

# رسائل القديس كيرلس

الجزء الرابع من ٥١ - إلخ

مؤسسة القديس أنطونيوس  
مركز دراسات الآباء



نصوص آباءة

- ٣٩ -



القديس

كيرلس الأسكندري

يونيو ١٩٩٧م





مؤسسة القديس أنطونيوس

مركز دراسات الآباء

نصوص الآباء

٣٩ -

# رَسَائِلُ الْقَدِّيسِ لِسْج

( الجزء الرابع )

( ٥١ - إلخ )

ترجمها عن اليونانية

(ولغات أخرى)

الدكتور موريس تاووضروس و الدكتور نصحي عبد الشهيد

يونيو ١٩٩٧م

اسم الكتاب : رسائل القديس كيرلس - الجزء الرابع ( ٥١ - إلخ )

اسم المؤلف : القديس كيرلس الأسكندري

المترجمان : دكتور موريس تاو صروس

دكتور نصحي عبد الشهيد

الناشر : مؤسسة القديس أنطونيوس - مركز دراسات الآباء -

اش إسماعيل الفلكي - محطة المحكمة - مصر الجديدة -

ت: ٢٤١٤٠٢٣

المطبعة : المركز المصري للطباعة - اش جلال عبدالجواد -

منشأة السد العالي - حي السلام ت: ٢٩٧٧٥٢٢

رقم الإيداع : ٩٧ / ٧١٤٠

الترقيم الدولي : ISBN 977 - 5057 - 22 - 1



قداسة البابا شنودة الثالث  
بابا الأسكندرية وبطريك الكرازة المرقسية





## المحتويات

### الصفحة

٧	مقدمة
	رسالة ٥١ من كسيستوس أسقف روما إلى القديس كيرلس، بعد صنع
١٣	السلام بين كيرلس ويوحنا
١٨	رسالة ٥٢ من كسيستوس الأسقف إلى يوحنا أسقف أنطاكية
٢٢	رسالة ٥٣ (شذرات) من كيرلس إلى كسيستوس أسقف روما
٢٣	رسالة ٥٤ من كيرلس إلى أوسيبوس الكاهن
	رسالة ٥٥ شرح قانون الإيمان : رسالة من كيرلس حول قانون
٢٦	الإيمان المقدس
٥٠	رسالة ٥٦ من كيرلس إلى جيناديوس القس والأرشمندريت
٥١	رسالة ٥٧ من كيرلس إلى مكسيموس الشماس الأنطاكي
٥٢	رسالة ٥٨ وأيضًا إلى مكسيموس الشماس الأنطاكي
٥٤	رسالة ٥٩ من كيرلس إلى أرستولاوس
٥٦	رسالة ٦٠ وأيضًا إلى أرستولاوس
٥٩	رسالة ٦١ من كيرلس إلى يوحنا الأنطاكي
٦١	رسالة ٦٢ من كيرلس إلى يوحنا الأنطاكي
٦٢	رسالة ٦٣ من كيرلس إلى يوحنا الأنطاكي ضد ثيودوريتس
	رسالة ٦٤ من كيرلس إلى مكسيموس ويوحنا وثلاسيوس ، الكهنة
٦٣	والأرشمندريتين
٦٥	رسالة ٦٥ من كيرلس إلى موسيبوس أسقف أنتارادوس
٦٦	رسالة ٦٦ من يوحنا الأنطاكي ومجمع أساقفته إلى كيرلس
٧٢	رسالة ٦٧ من كيرلس إلى يوحنا أسقف أنطاكية والمجمع الأنطاكي
٧٧	رسالة ٦٨ من كيرلس إلى أكاكوس أسقف ميليتيني

٧٨	رسالة ٦٩	من كيرلس إلى أكايوس أسقف ميليتيني
٨٠	رسالة ٧٠	من كيرلس إلى الإكليروس ولمبونوس الكاهن
٨٢	رسالة ٧١	من كيرلس إلى الامبراطور ثيودوسيوس
	رسالة ٧٢	من كيرلس إلى بروكلس أسقف القسطنطينية طالباً أن لا يسمح بحرمان ثيودوروس أسقف موبسستيا
٨٤		
٨٧	رسالة ٧٣	من رابولا إلى كيرلس ضد ثيودوروس الهرطوقي
٨٩	رسالة ٧٤	من كيرلس إلى الأسقف رابولا
	رسالة ٨٣	من كيرلس إلى كالوسيريوس أسقف أرسينوى ضد من يقولون إن اللاهوت له هيئة بشرية
٩٣		



## مقدمة

أن نشرنا ترجمة نصوص خمسين رسالة للقديس كيرلس  
**سبق** في ثلاثة أجزاء ، صدر الجزء الثالث منها في ديسمبر  
١٩٩٥م ، وهو يحوى الرسائل من رقم ٣٢ إلى رقم ٥٠ . ونقدم الآن  
الجزء الرابع والأخير من هذه الرسائل وهو يحوى ٢٥ رسالة : ٢٤ رسالة  
من رقم ٥١ إلى رقم ٧٤ + رسالة رقم ٨٣ . ويلاحظ على هذه الرسائل ما  
يلى :

١ - الرسائل من رقم ٥١ إلى رقم ٦٥ ، مثلها مثل الرسائل السابقة  
عليها من ٣٢-٥٠ ، تختص بمعالجة مشكلة انقطاع الشركة بين البابا  
كيرلس بطريرك الأسكندرية والبطريرك يوحنا الأنطاكي بسبب الموقف من  
نسطوريوس . وذلك بعد مجمع أفسس الذى إنعقد سنة ٤٣١م وإلى أن تم  
الصلح وحل السلام بينهما وبين كنيسة الأسكندرية وأنطاكية سنة ٤٣٣م .  
(أنظر رسالة رقم ٣٩ التى نشرت فى الجزء الأول تحت عنوان : " رسائل  
القديس كيرلس إلى نسطور ويوحنا الأنطاكي " ) .

٢ - ومجموعة الرسائل ، من رسالة ٦٦ - إلى رسالة ٧٤ ، تكون  
مجموعة متميزة وتعالج مشكلة امتداد الهرطقة النسطورية ، لأنه رغم أن  
بعض الأساقفة الشرقيين كانوا قد وافقوا على عزل نسطوريوس وعلى  
حرمة ، فإنهم أخذوا يؤيدون أفكار ديودوروس الطرسوسى وثيودوروس  
أسقف موبسيستيا معلمى نسطوريوس مما إضطر القديس كيرلس أن يكتب  
عددا من الرسائل يشرح فيها التعليم الصحيح ويدافع عن الإيمان المستقيم

فى مواجهة أية أفكار منحرفة سواء كانت لنسطوريوس أو لمعلميه أو لغيرهم .

٣ - بعض رسائل هذا الجزء هامة بسبب محتهاها التعليمى واللاهوتى .  
وتبرز هنا بشكل فريد

## رسالة ٥٥

وهى رسالة طويلة يشرح فيها القديس كيرلس قانون إيمان نيقيا والقسطنطينية بتفصيل ، وهى أطول رسائل القديس كيرلس على الإطلاق .  
وبسبب محتواها اللاهوتى الهام فى شرح قانون الإيمان رأينا أن ننشرها بمفردها منفصلة فى كتيب خاص بالإضافة إلى نشرها ضمن هذه الرسائل فى هذا الجزء الرابع . ونشير هنا أنه قد سبق لمركز دراسات الآباء أن نشر تعريفاً لنفس هذه الرسالة بعنوان " شرح قانون الإيمان للقديس كيرلس الكبير " سنة ١٩٨٤م وكان قد قام بتعريبها حينئذ وكتابة مقدمة لها دكتور جورج حبيب بباوى .

أما الترجمة الحالية لهذه الرسالة رقم ٥٥ فهى عن اللغة اليونانية مثلها مثل بقية الرسائل .

## ملاحظات على الرسالة رقم ٥٥ :

أ - يؤكد القديس كيرلس فى بداية الرسالة على أهمية إستقامة الإيمان وضرورة تلازمه مع أعمال الفضائل . ويعلق على عبارة معلمنا يعقوب :  
" الإيمان بدون أعمال ميت " قائلاً : " هكذا نحن نقول إن العكس صحيح ،  
لذلك فليقترن الإيمان الذى بلا عيب وليشرق مع أمجاد الحياة المستقيمة "  
(أنظر فقرة ٢) .



ب - يذكر القديس كيرلس عندما يتحدث عن آباء مجمع نيقيا المسكوني الأول الذين حددوا إقرار الإيمان المكرم والمسكوني ، أن المسيح نفسه كان جالساً معهم في المجمع (١) ... وأن المسيح كان بلا شك يرأس ذلك المجمع المقدس بطريقة غير منظورة (أنظر فقرة ٤٠، ٥) .

ج - يؤكد القديس كيرلس على أهمية التسليم (التقليد) من جهة الإيمان ويقول : " إن الكرازة المقدسة التي سلمها إلينا بالروح القدس أولئك الذين كانوا من البدء معانين وخداماً للكلمة ، هؤلاء كان أبائنا المجددون جداً يتبعون آثار خطواتهم بغيرة ، هؤلاء الآباء هم الذين اجتمعوا في نيقيا وحددوا إقرار الإيمان المكرم (فقرة ٤) . ويواصل قائلاً : " فالآباء القديسون الذين جاءوا بعد آباء نيقيا وكان رعاة للشعب وأنوار للكنائس ومعلمين مهرة جداً للأسرار ، هؤلاء قد حفظوا بدون نقص الإيمان الموضوع والمحدد من آباء نيقيا " (فقرة ٦) . ثم بعد ذلك يؤكد أهمية اتباع الآباء واستمرار التسليم الرسولي على الدوام قائلاً : " نحن نتبع من كل وجه إقرارات الآباء القديسين وتعاليمهم ، ونحن نثبت بإستقامة وبدون إنحراف ما قالوه ، وإن المجمع المقدس الذي اجتمع في أفسس ... حينما أصدر قراراً مقدساً ودقيقاً ضد التعليم الشرير الذي لنسطوريوس وقد أدان معه المبتدعين الآخرين الذين قد يأتون بعده (أنظر فقرة ٧) .

وفي النهاية يصل إلى أن إدانة الهرطقات في العصور اللاحقة ، هي

---

(١) أنظر السنكسار القبطي يوم ٩ هاتور : " اجتماع مجمع نيقية المسكوني " حيث يذكر [أن كثيرين من الذين استضاءت عقولهم بنعمة الروح القدس كانوا يعدون المجتمعين فيجدونهم ٣١٩ أسقفاً ، وإذا عدوا الكراسي المنظورة يجدونها ٣١٨ . وبذلك تم قول السيد المسيح " إذا اجتمع اثنان أو ثلاثة باسمي فهناك اكون في وسطهم " (مت ١٨: ٢٠) ] .

أيضاً مبنية على إتباع الآباء والتسليم الرسولي . وهذا ما فعله مع البدعة النسطورية إذ اعتمد على مبدأ التسليم في إدانتها . (أنظر فقرة ٧) .

د - في شرحه لقانون الإيمان أبرز النقاط التالية :

أولاً : بالنسبة للآب ، يؤكد وحدانية الله بحسب تعليم الكنيسة المقدسة وهو يقصد بذلك هدم ضلالة تعدد الآلهة فيتحدث عن تفرد الله بالطبيعة وبالحق ويشير إلى أن لقب الآب يتضمن بالضرورة وجود الابن معه كما يتحدث عن الآب كخالق يختلف عن الخليقة .

ثانياً : بالنسبة للابن " الرب يسوع المسيح " ، يتحدث عن :

١ - ولادته من جوهر الآب : فالمسيح مولود من جوهر الله الآب بطريقة تفوق الإدراك خلواً من زمن ، وولادته مثل ولادة النور من النور ، وهو في الآب بحسب وحدة الطبيعة وتطابقها (فقرات ١٤، ١٥، ١٦) .

٢ - الابن الخالق : فالله الآب لا يخلق أى شئ بأية طريقة سوى بالابن في الروح (فقرة ١٧) .

٣ - تجسد الابن وتأنسه : فالابن نزل من سموه وأخذ جسداً بنفس عاقلة ومع ذلك فقد بقى إلهاً ، ولم يتخل عن ما كان عليه ، بل ظل محتفظاً بملء ألوهيته في إخلائه ليكون مثلاً ، وجعل ما يخص الجسد خاصاً به ، لأن الجسد لم يكن جسد شخص آخر غيره بل بالحرى جسده متحداً به بطريقة تفوق الوصف والتعبير . وهو لما صار جسداً لم يتغير إلى طبيعة الجسد بانتقال أو تحول أو تغير ، ولا تعرض لاختلاط أو إمتزاج في الجوهر . وهو نفسه الله صار إنساناً ، الإله والإنسان معاً ، ولا ينقسم إلى اثنين ، كما يعتقد الذين يقولون إن الكلمة اتصل بإنسان وأعطاه نصيباً في



رتبة البنية . فالمسيح لم يصر إلها بعد أن كان إنساناً ، بل إذ كان الكلمة هو الله ، فإنه صار إنساناً (فقرة ٢١-٢٤) .

٤ - آلام المسيح وموته : فذاك الذي هو غير قابل للتألم كإله ، تألم في جسده الخاص إنسانياً ، وجعل الجسد القابل للموت خاصاً به (فقرة ٣٣، ٣٤) . ويضيف إلى كلامه عن آلام المسيح وموته ، الإقرار برب واحد وإيمان واحد وعمودية واحدة (فقرة ٣٥) .

٥ - جسد المسيح والإفخارستيا : يقول إننا نعتمد في موت ذاك الذي تألم إنسانياً في جسده وظل حياً على الدوام لأنه هو الحياة ... لذلك فجسد المسيح ودمه المقدسان هما يعطيان الحياة (فقرة ٣٨، ٣٩) .

ثالثاً : بالنسبة للروح القدس : يشير إلى أن الروح القدس هو من نفس الجوهر مع الأب والابن ، وهو ينبثق من ينبوع الله الأب ويُمنح للخليقة بواسطة الابن (فقرة ٤٠) .



وقد تمت ترجمة رسائل هذا الجزء من اللغة اليونانية عن مجلد رقم 77 من مجموعة الآباء باليونانية (ميني Migne P.G.77) ، فيما عدا رسائل أرقام ٥١، ٥٢، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٨، ٧١، ٧٣؛ التي لم تصلنا أصولها اليونانية ولكنها وجدت باللغة اللاتينية وقد وجدناها مترجمة إلى الإنجليزية في كتاب :

The Fathers of The Church Vol. 77,  
St. Cyril of Alexandria ,  
Translated by John I. McEnerney,  
The Catholic University of America Press  
Washington D.C, 1987.

كما تمت مقابلة الرسائل الموجودة باليونانية بالترجمة الإنجليزية المذكورة أعلاه .

### ملحوظة هامة :

تبلغ جملة رسائل القديس كيرلس المنشورة في المجلد رقم ٧٧ من مجموعة ميني Migne P.G اليونانية ٨٨ رسالة .  
ترجمنا منها ٧٥ رسالة في الأجزاء الأربعة التي تكتمل بصدور هذا الجزء الرابع .

أما بقية الرسائل الثلاث عشر فبإطلاعنا عليها وجدنا أنها لا تضيف شيئاً في فكر القديس كيرلس اللاهوتي ، وما ورد فيها من إشارات لاهوتية متفرقة قد سبق أن استوفاهما القديس كيرلس بشكل مفصل في رسائله السابقة وفي الأجزاء المترجمة من شرح الإنجيل للقديس يوحنا . فضلاً عن أن بعض هذه الرسائل ليست للقديس كيرلس . فالرسالة رقم ٨٠ المنسوبة للقديس كيرلس هي للقديس باسيليوس الكبير ، وهناك الرسائل الثلاث ٨٦، ٨٧، ٨٨ منحوالة على القديس وأثبت العلماء عدم صحة نسبتها إليه .

أما الرسالة ٨٣ فيعالج فيها القديس كيرلس التصورات الخاطئة عند رهبان أرسينوى (الفيوم) القائلين بأن اللاهوت له هيئة بشرية .  
ولإلهنا الثالوث القدوس الأب والابن والروح القدس المجد والتسبيح والسجود الآن وإلى الأبد . آمين ،

المترجمان

١٥ مايو ١٩٩٧م

د. مورييس تاووضروس

٧ بشنس ١٧١٣ش

د. نصحي عبد الشهيد

تذكار نياحة القديس اثناسيوس الرسولي



## رسالة ٥١ (١)

رسالة كسيستوس أسقف روما إلى كيرلس أسقف الاسكندرية

بعد صنع السلام بين كيرلس ويوحنا

١ - قد امتلأنا بفرح عظيم وحماس كبير ، حيث إنه - كما قرأنا - " قد افتقدنا المشرق من العلاء " (لو ١: ٧٨) . لأنه بينما كنا قلقين لأننا لا نريد هلاك أحد ، فقد استك أعلمتنا برسائلك ، أن جسد الكنيسة قد التأم من جديد . وحيث إن ترابط أعضائها قد أستعيد ، فنحن نرى أنه لم يعد أحد متروكاً خارجاً ، لأن إيماناً واحداً يشهد بأن الجميع قد صاروا في الداخل . ونحن نبتهج أن ذلك الذى تسبب فى هذا السخط قد رُفع من وسطنا . وهو يعرف أن فكره قد صار ضاراً له وحده بسبب نقص إيمانه ، وهو الذى حارب ضد ذلك (٢) الذى هو نافع للجميع .

٢ - ولكنه من المناسب أن نتحول من الحزن إلى الفرح ، بسبب أن (المسيح) الذى أقترح الفحص باسمه ، قد هيا لنا فترة من الفرح ، حيث إن الحزن قد رُفع الآن من الكنيسة الجامعة . والمسيح إلها قد أظهر أخيراً صدق قضيته ، حينما رأى أنه من الملائم أن يرتب الأمور بالطريقة التى بها يحتفظ (٣) بمثل هذا الأمر العظيم لمجمع أساقفته . فحينما كان الرسل يجتمعون معاً كجماعة واحدة كانوا عادة يعالجون الأمور المختصة

---

(١) النص الأصلي لهذه الرسالة باللغة اللاتينية .

(٢) يوجد رأيان عن المقصود بمن هو الذى حاربه نسطوريوس ، وهو نافع للجميع ، فرأى يرجح أنه القديس كيرلس الذى نفع الجميع بمقاومته لنسطوريوس ، والرأى الآخر أن هذا النافع للجميع هو المسيح الذى حاربه نسطوريوس .

(٣) أى يحفظ هذا المجمع أساقفته لكى يقرروه .

بالإيمان ، والآن فإن خلفاء الرسل إذ يجتمعون معاً كجماعة واحدة ، يقدمون تشكرات لأجل انتصار الإيمان . يا له من تقرير (٤) جدير بذلك الذى أرسله إلينا ، وجدير بالمجمع ! وعلامة فرح مثل هذه فى السماء ، تستحق أن يكون لها باحثون مثل هؤلاء . وحيث إن الأمر يستلزم ذلك ، فمن المناسب أن لا يظل الموقف طى الكتمان .

٣ - فكل جماعة الإخوة التأموا مع الرسول المبارك بطرس . يا لها من منصة ملائمة للقضاة ومناسبة للأمور التى ينبغى أن تُسمع . وشركاؤنا الأساقفة اتخذوه كشاهد لامتناهم ، وهو الذى نتخذه نحن كأساس لكرامتنا . وقد رأس هو نفسه المجمع المقدس والمكرم الذى اجتمع فى عيد ميلاد باباويتنا ببركة الرب لأن هذا ما ينبغى أن يكون عليه إيماننا ، حيث إنه قد تبرهن أنه لم يكن غائباً لا بالروح ولا بالجسد . وكان حاضراً لأجل رمز نصرته الذى استمر ولم يفشل أبداً . وهو اتى ليعين صلواتنا ، ذلك الذى رأى أن اعتراف الإيمان الذى سُلِّم منه - وهو أول الرسل (أنظر مت ١٦: ١٦) - كان معرضاً للتجريح . وهو لم يقبل لشخصٍ مُتفَرِّ (٥) أن يتمتع بالفرح ، ولا ان يسمح لفترة طويلة ، لنقاوة الينبوع أن تتعكر بماء ملوث . وإخوتنا قد عادوا إلينا ، وأقول إلينا ، نحن الذين بمعالجتنا للمرض بغيرة لأجل الخير العام ، قد حفظنا السلام لنفوسهم .

٤ - وأخونا القديس يوحنا الذى لم يشارك فى إبعادنا (لنسطوريوس) ، لم ينخدع بالتعليم التجديفى لذلك الرجل ، لأنه كما يتضح من سجل الأعمال، فإنه احتفظ برأيه دون إنكاره . لأنه أى شئ يمكن أن يُقال فى

(٤) يشير إلى التقرير الذى أرسله البابا كيرلس إلى البابا كسستوس .

(٥) يشير هنا إلى نسطوريوس .



الحكم على مخترع الشرور سوى الفكر الذي يُرضى (المسيح) الذي تم الدفاع عن قضيته بواسطة كهنته . وفي الواقع إن يوحنا قد فصل في أمر المنشق عن جماعتنا ذلك الذي خديعته حركت قادة الإيمان أن يوقعوا الحكم عليه . ويوحنا لم يكن يرغب في أن يفصل نفسه أبدًا عن صفوفنا التي يمكنه أن يعود عليها فيما بعد .

د . فتهلل يا أعز الإخوة . وحيث إن إخوتنا قد تصالحوا معنا فإفرح كمنتصر . فالكنيسة كانت تبحث عن أولئك الذين استعادتهم . لأننا إن كنا نرغب أن لا يهلك أحد الصغار (أنظر مت ١٨: ١٤) فكم بالأكثر ينبغي أن نفرح لأجل سلامة الأبرار ؟ نحن نقرأ عن الفرح العظيم الذي تسببه عودة خروف واحد ، وتبعًا لذلك ينبغي أن ندرك كم من المديح يليق بذكر هذا العدد الكبير من الرعاية . فالرعايا تُرى في الفرد ، ولا تعالج هنا قضية مجرد فرد واحد ، بقدر ما تعالج مسألة سلامة الكثيرين . نحن نفرح أننا لم نفعل شيئًا سابقًا لأوانه ، بل نحن مسرورون بثمرة إيماننا الطويل . لقد شددنا إخوتنا ، وبالتأكيد فإنهم لن يثمروا أشواكًا بل عنبًا . وحصاد أفراننا واضح جدًا وهو الذي ملأ المجمع المقدس بالشكر الجزيل . ذلك الحارس الذي يعتنى بكرمه ، هو ذلك الذي يشهد عنه داود النبي أنه لا ينعس ولا ينام في حفظ بيت إسرائيل (مز ١٢٠: ٤س) . والنار قد أمسكت بذلك الغصن الذي كان عقيمًا نحو مسيحننا ولم يأتِ بثمر (يو ١٥: ٦) .

ولكن كما أننا نرى أن هذا مناسب لمن حُكِمَ عليه ، هكذا من المناسب أن نقول عن الإخوة الذين أرجعوا إلينا ، أن الغرس الذي غرسه الآب ، لم يستطيع الشيطان أن يقلعه (أنظر مت ١٣: ١٥) . لذلك فالنار الأبدية أخذت لنفسها ذلك الغصن العقيم . ولكن كرم المالك الأبدى (أنظر مت ٢٠: ٨) قد

أخذ الأغصان الأخرى لدرجة أننا نفرح أن كاهن كنيسة أنطاكية يدعى الآن من قداستك رجلاً مكرماً وسيداً (٦) . وهو بحق يدعى سيذاً لأنه قد اعترف بربنا جميعاً واعترف بسر تجسده بصوت جامع معنا .

٦ - قد قصصت لنا ، أخوتك ، حسناً وباختصار ، إهانة إجراء عزلك التي قام بها غير الموافقين . لأننا كثيراً ما تحققنا أن الحق يصير واضحاً بواسطة الإقتراءات وأنه لا يمكن أن يهزم بواسطة الكذب . وخدام الكذب هم دائماً سبب مضايقة لذلك الذي يكرز بالإيمان . فهناك " اجرٌ عظيم معد في السماء " (انظر مت ٥: ١٢، ١١) . مصحوباً بغبطة لأولئك الذين يقع عليهم عبء معاناة التوبيخات والاضطهادات وكل شر لأجل البر . لقد احتملت الكذب لكيما تجعل الحق هو المنتصر ، وهكذا ينبغي علينا الآن أن نسخر من الكذب ، فلا يمكن أن يهلك إنسان لأجل الحق .

٧ - لذلك فنحن في انتظار الإكليروس من عند أخينا يوحنا الذي ذكرناه حالاً ونحن نريدهم أن يأتوا ، ونحن نعرف أنهم يستجيبون سريعاً فيما يخص كرامتك وآلامك . وكما سبق وكتبنا كثيراً إلى أخينا وزميلنا الأسقف مكسيميانوس ، فأنت نفسك لا تعارض في فتح الباب أمام أولئك الراجعين ، حتى " لا يهلك أحد منهم إلا ابن الهلاك " (أنظر يو ١٧: ١٢) ، وبذلك يكون لديه (أي لدى نسطوريوس) سبب اكبر لكى ينوح مولولاً لأنه هو وحده الذي استحق أن يستعبد .

٨ - الإخوة القديسون الذين معي يكتبون هذه الكلمات إلى قداستك ، وهم يوافقونك في كل الأشياء ويؤيدون مجهوداتك التي لا يمكن أن تكون

(٦) أنظر تحية القديس كيرلس ليوحنا في الرسالة رقم ٣٩ الجزء الأول من هذه الترجمة العربية للرسائل - ص ٤٠ .

ثَقِيلَةً أَوْ مَرَّةً وَذَلِكَ لِأَنَّهَا بَذَلَتْ لِأَجْلِ ذَاكَ الَّذِي نَحْمِلُ "تِيرَهُ الْهَيْنَ وَحَمْلَهُ الْخَفِيفَ" (أَنْظُرْ مَت ١١: ٣٠) .

٩ - أُعْطِيتَ فِي الْخَامِسِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ أَكْتُوبَرِ فِي وَلايَةِ ثِينُودُوسِيُوسِ الرَّابِعَةِ عَشَرَ وَمَكْسِيمُوسِ .



## رسالة ٥٢

### كسيستوس الأسقف إلى يوحنا أسقف أنطاكية

١ - لو إن محبتك تلطفت لتعطي الإهتمام بمجد جسد الكنيسة وسلامته فبالأكيد لن نحتاج إلى أحد كي يعتبر عن فرحنا ، لأن الأحداث نفسها تبرهن بوضوح كامل أن حزننا تحول فجأة إلى فرح بسبب رسالة أخينا المقدس كيرلس . إنه يبهجنا اننا قد أفلتنا من هذا الإضطراب العظيم ، حيث أثبت قداستك أنك ذروة إيماننا إزاء المذنب .

٢ - والآن هو (١) يعرف حقاً أنه منفي ، الآن هو يعرف أنه قد طرد خارجاً . وهناك أشواك كثيرة تنتظره في البرية ، لأن العنب الذي جمعه قد خذله . تلك هي الثمار التي يجنيها ذلك الذي لم يقدم العناية لكرم ربنا . فإني أؤمن أن ترتيب مسار تلك الأحداث قد بلغك ، وأننا أردنا أن نساعدك بنصحنا له (٢) . وكنا نكبحه حينما كان سائراً بتهور ، ذلك الذي غرق في الأعماق بواسطة ثقل تجاديفه . وإذا نحن وزنا طبيعة العمل بدون تحيز وبمقياس عادل ، فلن يبدو لأي أحد أنه حدث تأخير كثير في الحكم على نسطوريوس . هذا إقرار واجب من جهة الماضي (٣) . والآن نحن نتمتع بخيرات الحاضر فلا ينبغي أن نظل متعلقين بأحزاننا نحن الذين قد نلنا الفرح منحة من الرب .

٣ - جميع الإخوة الذين إجتمعوا لأجل الاحتفال بعيد إنتخابي ، قد سمعوا أنك تعترف بي راعياً للكرسي الرسولي لأجل خير البشر وإني أقبل

(١) أي نسطوريوس .

(٢) الباباوات سلسطين وكسيستوس كانا يرغبان أن يتقذا نسطوريوس لو رجع عن أفكاره .

(٣) أي أن الحكم تم في الوقت الصحيح .

مرحبًا بإفتتاحية رسالتكم رغم أنها تفوق استحقاقى ورغم أنى أعرف أن هذه الأمور كانت ستكون هكذا حتى بدون شخصى . لأنك ينبغى ألا تسمح بأى تناقض ، أنت الذى تعترف بالمسيح ربنا لأجل خير الجنس البشرى ، الذى وُلِدَ هو لأجله . وبعد ذلك تضيف (فى رسالتك) أننى حامل نور للكنيسة وأننى أعطى النور للجميع . ونحن نعتزف أنكم أنتم أيضًا حاملو نور مثلنا نحن الذين نحمل علامة ذلك النور على جبهتنا . لذلك فليكن كل كهنة الرب الذين يكرزون بالإيمان ، حاملو نور ويضيئون بنورهم فى كل مكان .

٤ - وربما نسطوريوس أيضًا كان سيكون ذلك الحامل للنور الذى كُتِبَ عنه : " سقط لوسيفر الذى أشرق فى الصباح " (أنظر إش ١٤: ١٢ س) . إنه سقط بسبب كبريائه . إنه سقط وتهشم بتهوره حينما قرر أن يصعد إلى السماء وأن يضع كرسيه فوق نجوم السماء ، وحاول أن يؤكد للعلى أنه مماثل له . لوسيفر يفتخر أنه سيصير مثل العلى ؛ ونسطوريوس حاول أن ينزل العلى إلى شبهه لأنه علم بأنه ولد فقط كإنسان وهكذا أبطل سر تجسده ولاشاه ، أو - ينبغى أن أقول - إنه هاجم ذاك الذى عليه يقوم إيماننا وخلصنا بحسب قانون إيماننا . ولكن ليس هذا هو وقت النزاع حيث إن العدو منبطح على الأرض . فينبغى أن نتحول عن هذه الأمور التى سببت النزاع . إنه غير لائق فى وقت النصر أن نظل نتجادل حول المعارك .

٥ - أى ثقة فى أعمالنا يمكن أن تكون أكثر وضوحًا ، وأى تقدير أعظم من غصن النصر (٤) ؟ دعنا بمعونة الرب نتمتع بحصيلة طيبة وسعيدة لأن

(٤) يشير إلى غلبة الإيمان على أعدائه ، كما فى ايو ٥: ٤ .

إخوتنا قد عادوا ليسكنوا معاً في وحدة . نحن نرغب أن تعلن قداستك ما كتبت . وقد أختبرت بواسطة حصيلة الأمر الحاضر أهمية أن تفكر معنا . وبطرس المغبوط سلم بواسطة خلفائه ما إستلمه . فمن الذي يرغب أن ينفصل عن تعليم ذلك الذي أخبر الرب عنه أنه الأول بين الرسل . إنه لم يتعلم بالسمع من خلال شخص آخر ، ولم يتعلم من شيء قرأه ، ولكنه تعلم من فم المعلم هو والرسل الآخرون . إنه لم يقبل أى تساؤل عن المكتوب في الكتاب المقدس ولا عن الذي كتبه . لقد قبل إيماناً مطلقاً وبسيطاً ، إيماناً ليس فيه منازعة ، وهو الإيمان الذي ينبغي في الحقيقة أن نتأمله دائماً ونثبت فيه ، حتى بإتباعنا الرسل بالمعنى الصحيح للكلمة ، نستحق أن نكون من بين أولئك الذين هم رسوليي . فلكي تبقى كنيسة الرب بلا لوم ، يقع علينا عبء غير ضئيل وجهد ليس بقليل .

٦ - إن عناية حكامنا الرحومين جداً والمسيحيين الحقيقيين جداً ، تشهد إلى أى درجة ينبغي أن نكون دائماً مهتمين بهذا الأمر . أنظر أيها العزيز جداً كيف يوجهون جهدهم بيقظة لإنجاز مهمتهم السماوية .. إنهم لا يعرفون راحة لأفكارهم ، ولا يتنازلون للإهتمام بأمور أرضية ما لم يكونوا قد انشغلوا أولاً بالأمور السماوية . وكم من المرات أنهضت كلمتهم الإيمان الرسولي والإخوة الذين كانوا منقسمين ؟ وهم يخضعون أنفسهم لعمل ذاك الذي لم يمنع عنهم معونته لأجل تقويتهم . وهم يعلمون أنه مهم بعملهم ويجعله يعود عليهم بخير عظيم . فينبغي أن نفتخر بهذه الحقيقة لأننا نرى أن ملوكنا الأرضيين حاصلون على تأييد ملكنا السماوي لهم . وكما يقول داود : " هم يتعقلون ، وأولئك الذين يحكمون الأرض قد تأدبوا "



(أنظر رمز ٢: ١٠) ، وأيضاً يقول في موضع آخر وهم " وكل الشعب يسبحون اسم الرب " (أنظر رمز ١٤٨: ١٣) .

٧ - لذلك ، فيما أن الرسول يقول " الإيمان واحد " (أف ٤: ٥) وهو الإيمان الذي انتشر بغلبة (١ يو ٤: ٤) ، فلنؤمن بما ينبغى أن يقال ولنقل ما ينبغى أن نحافظ عليه . فلا ينبغى أن يُسمح فيما بعد بأى إستحداث لأنه من المناسب ألا يُضاف شئ إلى تسليمتنا القديم . ولا ندع إيمان أسلافنا الصافى والواضح أن يتعكر بالاختلاط بأية نجاسة . والإيمان قد وجد له رجلاً مقبولاً منا ، وهو أخونا وشريكنا الأسقف مكسيميانوس ، كاهن كنيسة القسطنطينية ، الذى شرطن هناك بحكم إلهى ، لكى يغلب جمال بساطته وجع المرض الذى سكبته خداع إنسان واحد مثل السموم (٦) ، ولن يستطيع من يقف إلى جانبنا أن يكرز هناك بأى شئ سوى ما آمننا به وما قد سمعنا هو كثيراً من أسلافنا .

٨ - أعطيت فى الخامس عشر من شهر أكتوبر فى ولاية ثيودوسيوس الرابعة عشر ومكسيموس .

## رسالة ٥٣

( شذرات )

كيرلس إلى كسيستوس أسقف روما

١ - لأننى لم أتهم أبدًا فى آرائى لا بالتفكير فى أى شئ مختلف عن الحق ، ولا قلت بالمرّة أن طبيعة الكلمة الإلهية خاضعة للألم .

[ وبعد فقرات أخرى : ]

٢ - أنا أعرف أن طبيعة الله غير قابلة للتألم ، وغير متغيرة ، وغير متبدلة ، رغم أنه بواسطة الطبيعة الناسوتية ، المسيح واحد فى طبيعتين (١) ومن طبيعتين .

(١) هذه الجملة وردت فى اليونانية هكذا :

Και τη της ανθρωποτητος φυσηι , και ενα εν αμφοιν και εξ αμφοιν το χριστον

## رسالة ٥٤

من كيرلس إلى أوسيبوس الكاهن

قرأت الرسالة المرسلة من تفواك ووجدت أن رسالتك تتسم بالأسى كما لو أن سلام الكنائس لم يكن قد تم بصورة صائبة . فتبين لي أن سماحتك قد أنزعجت بدافع من محبتك . ولكن يبدو أنك لا تعرف تمامًا ما قد تقرر . لأنني كما علمت أن بعض الأشخاص يجولون حاملين رسائل كأنها قد كتبت إلى من الأسقف يوحنا التقى جدًا والذي يخاف الله جدًا . ولكن من المحتمل إما أن تكون قد زُيفت أو أنها تحوى إضافات بحسب هوى أولئك الذين يتمسكون بأفكار نسطوريوس . فبحسب القرار الذي إتخذ في المجمع المقدس المنعقد في العاصمة أفسس ، فإنني لم أمنح له الشركة إلا بعد أن حرم تعاليم نسطوريوس كتابة ، وإعترف أنه يعتبر نسطوريوس معزولاً ، ووافق على شرطونية الأسقف مكسيميانوس التقى جدًا والخائف الله جدًا .

٢ - ولكن حينما عانى بولس أسقف إميسا المتقى لله جدًا آلاف الويلات على أيدي الذين عُزلوا، وأعنى هيلاديوس، وإيفيثرْيوس، ودوروثْيوس، وهيميريوس، وحينما طلب أن تجد المناقشة بخصوصهم نموذجًا أوليًا لها في سلام الكنائس ، قلت مجابًا إنني لا أقيم مناقشة بخصوص أولئك الذين عُزلوا، بل من الضروري أن يظلوا في نفس الوضع الذي هم أيضًا مرتبطون فيه معًا. ولكنني صفحت عنهم من جهة الإهانة التي وجهوها إلى (١) . ولم يكن من المناسب أن تنقسم الكنائس إلى آراء متعارضة من أجل هذا السبب وحده ، حيث إن ما هو ضروري أكثر

(١) يقصد هنا يوحنا الأنطاكي وأساقفته .



قد جرى إكماله ، ولنا أعنى أن أولئك الذين كانوا فى الماضى يرفضون أن يفعلوها (أى يحرموا تعاليم نسطوريوس) ، ينبغى أن يحرموا تعاليم نسطوريوس ويوافقوا على عزله .

٣ - وإعترفوا كتابة أن العذراء القديسة هى والدة الإله ، وأن الابن الوحيد للآب المولود قبل الدهور هو نفسه ولِذ فى الأيام الأخيرة بحسب الجسد من امرأة . وأن شخص الابن هو واحد ، وأن اللاهوتين يشيرون ببعض الأقوال الرسولية والإنجيلية إلى لاهوته ويشيرون (بالأقوال) الأخرى بدورها إلى ناسوته . لأن نسطوريوس ، بتقسيمه الابن والمسيح والرب الواحد إلى اثنين ، جعل الإنسان ابنًا منفصلاً على حدة ، وأيضًا كلمة الله ابنًا آخر منفصلاً على حدة . وقال إن بعض الأقوال هى خاصة بالإنسان والأخرى خاصة بكلمة الله .

٤ - ولكن التعليم الصحيح عن المسيح ليس هكذا .. نحن نعرف أن هناك ابنًا ومسيحًا وربًا واحدًا الذى هو نفسه إله وإنسان ، ونحن نقول أن اللاهوت خاص به ، وبالمثل أيضًا الناسوت خاص به . لأنه يتكلم أحيانًا إلهيًا كإله وأحيانًا أخرى هو نفسه يتكلم إنسانيًا كإنسان . لذلك حيث إنهم اعترفوا بتلك التعاليم (٢) فكيف لا يكون غريبًا أن يظلوا يقاومون أولئك الذين هم ضد الإنقسام ، وأيضًا أن يستميلوا كنائس الشرق إلى الهرطقة ؟ ليت جميع الأساقفة الآخرين يكونون مثل هؤلاء .

٥ - لأنه رغم أن هيللاديوس الطرسوسى وبعض الآخرين لم يفكروا بطريقة مستقيمة ، فهذا ليس شيئًا ضد أولئك الذين إختاروا أن يتمسكوا بالتعاليم الصحيحة . فليغادر إثنان أو ثلاثة - إن كانوا يرغبون - طالما أن

(٢) يقصد يوحنا الأنطاكي وأساقفته .

الكنائس في كل مكان تعتق نفس الإيمان الواحد . ولا تدع تقواك تجهل هذا: أنه حينما أتى بولس أسقف إميسا - المذكور سابقاً - إلى الاسكندرية ، قال إن بعضاً من أولئك الذين مع تقواك تكلموا بالكذب عنك أنك تقول إن طبيعة اللاهوت قابلة للتألم ، وأن الكلمة أنزل جسده من السماء ، وأنه بعد ذلك إحتمل التغير لطبيعة الجسد . لذلك كان ضرورياً أن غوايات هؤلاء الكذبة تصير واضحة للبسطاء حتى لا يتعثروا بثرثرتهم .

٦ - بسبب هذا ، حينما كتبت للمتقي لله جداً يوحنا أسقف أنطاكية ، سخرت من إفتراءاتهم . لأني لم أصل إلى هذا الرأي لا نتيجة تغيير أفكارى ولا لأني وجدت أنى قلت مثل هذا الأمر فى أية مرة سواء فى مجلد أو رسالة أو كتاب . كما أننا لا نعرف بالمرّة ماذا تعنى كلمة " إختلاط الجواهر " συvouσιωσις . ومن المحتمل أن أولئك الذين يكتبون مثل هذه الأمور هناك - حينما يدافعون عن أنفسهم من جهة العنف الذى وجهوه إلينا فى أفسس - إنما يخترعون مثل هذه الكلمات لكى لا يظهروا أنهم قد تحركوا ضدنا عبثاً ، لأن ضمائرهم تبتكتهم . لذلك فلتحتج تقواك على أولئك الذين يقولون هناك كلاماً بدلاً من كلام آخر ، لأن كل شئ قد تم فى أمان .

٧ - والمحبوب كاسيوس الشماس هو واحد من أولئك الذين رحلوا ووصلوا أنطاكية وهو يستطيع أن يقول كم من الأيام صرف دون أن يسلم رسالة الشركة ليوحنا ، ما لم يكتب يوحنا أولاً رسالة بيده بخصوص كل هذه الأمور .

## رسالة ٥٥

### شرح قانون الإيمان

#### رسالة من كيرلس حول قانون الإيمان المقدس

١ - كيرلس يهدى تحياته في الرب إلى المحبوبين والمشتاق إليهم جدًا أنسطاسيوس ، ألكسندروس ، مارتينيانوس ، يوحنا ، باريغوريوس القس ، مكسيموس الشماس ، وإلى آباء الرهبان الأرثوذكس الباقين ، وإلى الذين يعيشون معكم الحياة التوحيدية المتأسسين في إيمان الله .

#### مقدمة عن قانون إيمان مجمع نيقية (١) :

يمكنني الآن أن أمدحكم مدحًا ليس بقليل على حبكم للتعلم وحب التعب الذي لمحبتكم ، وأعتبر أنه جدير بكل تقدير . فمن لا يبتهج كثيرًا بسبب شوقكم للدروس الإلهية وحب الإشتراك في التعاليم المقدسة الكلية الإستقامة؟ هذا يساعدنا لنصل إلى حياة أبدية ومغبوطة ، فالغيرة في هذه الأمور ليست بدون مكافأة .

#### + أهمية الإيمان الصحيح :

٢ - لأن ربنا يسوع المسيح يقول - في موضع ما - لله أبيه في السماء : " هذه هي الحياة الأبدية أن يعرفوك أنت الإله الحقيقي وحدك ويسوع المسيح الذي أرسلته " (يو ١٧: ٣) . لأن الإيمان الصحيح والذي لا يُسخر به بسبب ما له من بهجة التلازم مع الأعمال الصالحة ، فهو يملؤنا بكل صلاح ويظهر أولئك الذين قد حصلوا على مجد متميز . وإن كان بهاء أعمالنا يبدو أنه لا يرتبط بالتعاليم الصحيحة والإيمان الذي بلا لوم ، فإنها

(١) العناوين الجانبية من وضع المترجمين .



(هذه الأعمال) لن تنفع نفس الإنسان بحسب رأيي . فكما أن " الإيمان بدون أعمال ميت " (يع ٢: ٢٠) ، هكذا أيضاً نحن نقول إن العكس صحيح . لذلك فليقترن الإيمان الذي بلا عيب ويشرق مع أمجاد الحياة المستقيمة . بذلك نصير كاملين بحسب ناموس موسى الحكيم جداً الذي يقول : " وتكون كاملاً أمام الرب " (تث ١٨: ١٣) .

٣ - وأولئك الذين بسبب الجهل قد قللوا من قيمة إمتلاك الإيمان المستقيم ممجدين حياتهم بسبب أعمال الفضائل ، يشبهون أناساً ذوي ملامح حسنة في وجوههم ولكن نظرة عيونهم مصابة بتشويه وحول .

وينطبق عليهم قول الله بصوت إرميا إلى أم اليهود وأعنى أورشليم : "لأن عينيكَ ليست مستقيمة وقلبك ليس صالحاً " (أنظر إر ٢٢: ١٧) . لذلك فمن الضروري قبل كل شيء آخر أن يكون لكم ذهن سليم في داخلكم وأن تهتموا بالأسفار المقدسة التي تخاطبكم قائلة : " لتتظر عيناك بإستقامة " (أم ٤: ٢٥س) . فالنظر الصحيح للعيون الخفية الداخلية هو أن يكون قادراً . على النظر إلى جميع النواحي بوضوح ودقة ، بقدر ما هو ممكن فيما يختص بالكلمات التي تُقال عن الله . " لأننا ننظر في مرآة في لغز ونعرف بعض المعرفة " (أنظر ١كو ١٣: ١٢) ، ولكن الذي يكشف أعماق الظلام (أنظر رأى ١٢: ٢٢) ، ويرسل نور الحق إلى أولئك الذين يرغبون في أن يحصلوا على معرفة سليمة عنه . فمن الضروري إذن أن ننطرح أمام الله قائلين : " أُنر عيني لئلا أنام نوم الموت " (مز ١٢: ٤س) ، لأن الإبتعاد عن إستقامة التعاليم المقدسة ، من الواضح أنه لن يكون شيئاً آخر سوى أن ننام نوم الموت . ونحن نسقط مبتعدين عن هذه الإستقامة حينما لا نتبع الكتب الإلهية الموحى بها ، إما بسبب أفكار خاطئة غير ممدوحة أو بسبب

تعصبنا للبعض الذين لا يسلكون بإستقامة من جهة الإيمان. ونحن نغلب بسبب أننا نتبعهم في ميولهم الذهنية، وفوق كل شئ آخر فإننا نوذى أنفسنا.

٤ - لذلك ينبغي أن نصدق أولئك الذين يهتمون بالإستقامة في التفكير

من جهة الكرازة المقدسة ، والتي سلمها إلينا بالروح القدس أولئك الذين كانوا من البدء معانين وخدامًا للكلمة (أنظر لوقا ٢: ١) ، والذين كان أبائنا الممجدون جدًا يتبعون آثار خطواتهم بغيرة ، هؤلاء (الآباء) الذين اجتمعوا في نيقيا في ذلك الوقت وحددوا إعتراف الإيمان المكرم والمسكوني ، والمسيح نفسه كان جالسًا معهم في المجمع لأنه يقول " حيثما اجتمع إثنان أو ثلاثة بإسمى فهناك أكون في وسطهم " (مت ١٨: ٢٠) .

٥ - كيف يكون هناك شك في أن المسيح كان يرأس ذلك المجمع

المقدس العظيم بطريقة غير منظورة . فهناك قاعدة معينة ، وأساس لا يتزعزع ولا يهتز لكل الذين على وجه الأرض ، كان هذا الأساس يلقي به بعيدًا أو بالحرى يُقضى عليه ، وأعنى إعتراف الإيمان النقي والذي بلا لوم. وإذن فكيف لا يكون المسيح حاضرًا إن كان هو نفسه الأساس بحسب قول بولس الحكيم جدًا : " فإنه لا يستطيع أحد أن يضع أساسًا آخر غير الذى وضع الذى هو يسوع المسيح " (١كو ٣: ١١) .

٦ - لذلك فالآباء القديسون الذين جاءوا بعدهم (بعداًباء نيقية) ، وكانوا

رعاة للشعب وأنوارًا للكنائس ومعلمين مهرة جدًا للأسرار ، هؤلاء قد حفظوا الإيمان الموضوع والمحدد منهم (من آباء نيقية) بدون نقص، ونحن لا نرى في إعتراقات وشروح الآباء - أى شئ مهما كان - محذوفًا أو مهملاً مما هو ضرورى لمنفعتنا ، لأنهم صاغوها من جهة الإيمان المستقيم والذي بلا غش لأجل دحض وهدم كل بدعة وكل ترثرة غير مقدسة ،

ولأجل مساندة وتأمين أولئك الذين يسировون بإستقامة من جهة الإيمان .  
هؤلاء قد أشرق عليهم المصباح الحامل للنور " وأنفجر النهار "  
(٢بط ١: ١٩) ، وهو النعمة التي بواسطة المعمودية المقدسة .

### دوافع شرح القانون :

٧ - ولأن وقاركم قد كتبتم أن البعض يحرفون كلمات قانون الإيمان إلى غير معناها - إما بسبب أنهم لا يفهمون معنى (قوة) الكلمات التي فيه ، فهمًا واضحًا أو لأنهم محمولون إلى تفكير مرفوض بميلهم نحو كتابات بعض الأشخاص ، لذلك فكرت أنه من الضروري بالنسبة لي أيضًا أن أوجه كلماتي إليكم في هذه الأمور وأفسر معنى قانون الإيمان وأوضح باختصار الأفكار التي تأتي إلى ذهني .

### إتباع الآباء :

نحن نتبع من كل وجه إعترافات الآباء القديسين وتعاليمهم ونحن نثبت بإستقامة وبدون إنحراف ما قالوه . وإن المجمع المقدس الذي إجتمع في أفسس بحسب مشيئة الله ، حينما أصدر قرارًا مقدسًا ودقيقًا ضد التعليم الشرير الذي لنسطوريوس ، فإنه أدان معه ووضع عقابًا معادلًا على ابتداعات الآخرين الباطلة (أنظر اتي ٦: ٢٠) الذين قد يأتون بعده ، أو ربما كانوا موجودين قبله ، وذلك لأن لهم نفس الأفكار التي له وتجاسروا أن يتكلموا أو يكتبوا عنها . وعلى ذلك حيث إن إنسانًا واحدًا قد أدين مرة بسبب مثل هذه الإبتداعات الباطلة ، فهذه الإدانة ينبغي أن تصير ليس فقط ضد إنسان واحد بل ضد كل هرطقتهم أي الإقتراء الذي صاغوه ضد العقائد المقدسة التي للكنيسة بمناداتهم باينين ، مُقسِّمين الذي لا ينقسم ، ومُسجِّلين (على أنفسهم) أمام السماء والأرض ، تهمة عبادة الإنسان .

٨ - فجمهور الأرواح العلوية المقدس يسجد معنا للرب الواحد يسوع المسيح . ولكي لا يكون مجهولاً عند البعض معنى قانون الإيمان الذي ساد وكرز به في جميع كنائس الله المقدسة ، فإنني وضعت التعاليم ، أي بيانات الآباء القديسين ، في التفاسير الموجودة هناك ، لكي يعرف أولئك الذين يقرأونها ما هي الطريقة الصحيحة لفهم عرض الآباء القديسين الذي هو القانون النقي للإيمان الصحيح . وأظن أن محبتكم أيضاً قرأتم الكتاب الذي كتبناه معاً عن هذه الأمور . فبعد أن أضع أمامكم الآن كما قلت القانون نفسه كلمة كلمة ، فإنني سأنتقل بمعونة الله إلى تفسير واضح لكل ما يحويه النص ، لأنني أعلم أن بطرس المجيد جداً قد كتب : " مستعدين دائماً لمجابهة كل من يسألكم عن سبب الرجاء الذي فيكم " ( ١بط ٣: ١٥ ) .

### نص قانون الإيمان في نيقية

٩ - [ نؤمن بالله واحد الأب ضابط الكل ، خالق الكل ما يرى وما لا يرى ] .

وبرب واحد يسوع المسيح ابن الله الوحيد المولود من الأب أي من جوهره . إله من إله ، نور من نور ، إله حق من إله حق ، مولود غير مخلوق ، من نفس الجوهر الذي للأب ، الذي به خلقت كل الأشياء التي في السماء وعلى الأرض . الذي لأجلنا نحن البشر ولأجل خلاصنا نزل ، وتجسد ، وتأنس ، وتألم ، وقام في اليوم الثالث ، وصعد إلى السموات ، وسيأتي لكي يدين الأحياء والأموات .

وبالروح القدس .

١٠ - أما الذين يقولون إنه " كان هناك وقت لم يكن فيه موجوداً ، وإنه لم يكن قبل أن يولد ، وإنه خلق من العدم ، أو يزعمون أنه من ألقوم أو



جوهر آخر ، أو أن ابن الله متغير أو متحول " ، فهؤلاء تحرمهم الكنيسة الجامعة الرسولية [ .

## شرح قانون الإيمان

### الإيمان بوحداية الله :

١١ - قال الآباء إنهم يؤمنون بإله واحد ، لأنهم كما لو كانوا يهدمون آراء اليونانيين (٢) من أساساتها : " وبينما هم يزعمون أنهم حكماء صاروا جهلاء . وأبدلوا مجد الله الذي لا يفنى بشبه صورة الإنسان الذي يفنى والطيور والدواب والزحافات " (روا: ٢٢، ٢٣) . " وعبدوا المخلوق دون الخالق " (روا: ٢٥) . وصاروا عبيدًا لأركان العالم ظانين أنها آلهة كثيرة بلا عدد . لذلك فلكى يهدموا ضلالة تعدد الآلهة قال الآباء بإله واحد تابعين الكتب المقدسة من كل جهة ومظهرين جمال الحق لكل إنسان يُسمى تحت الشمس . وهذا ما فعله موسى الحكيم جدًا أيضًا قائلًا بكل وضوح " إسمع يا إسرائيل الرب إلهك رب واحد " (تث ٦: ٤) . وأيضًا خالق الكل وربهم يقول في موضع آخر " لا يكون لك آلهة أخرى أمامي " (خر ٢٠: ٣) . وأيضًا يتكلم بصوت الأنبياء القديسين : " أنا الأول وأنا الآخر ولا إله غيري " (إش ٤٤: ٦) . لذلك فالآباء الممجدون جدًا فعلوا أمرًا ممتازًا إذ وضعوا قاعدة للإيمان بضرورة أن نفكر ونقول إن الله واحد متفرد بالطبيعة وبالحق ، ومن ثم أعلنوا أنهم يؤمنون بإله واحد .

### الله الآب :

١٢ - وأيضًا لقبوه بالآب ضابط الكل لكي بذكرهم الآب يظهرون الابن معه الذي به هو أب (وهو أي الابن) قائم معه وكائن معه دائمًا . لأن الآب

(٢) يقصد الأميين أو الوثنيين .

لم يصر أبًا في زمن ، بل كان دائمًا ما كانه أي أبًا . وهو كائن دائمًا فوق كل ما هو مخلوق وهو في أعلى الأعالى . ولأنه يضبط ويسود ربًا على الكل فهذا يجعل له مجداً لامعاً لا يقارن .

### الله خالق :

١٣ - وأيضاً يؤكد الآباء أنه خلق كل الأشياء التي في السموات والتي على الأرض وهكذا يكون اختلافه عن كل الخليقة أمراً معروفاً . لأنه لا يمكن المقارنة بين الخالق والمخلوق ، ولا بين غير الحادث والحادث (٢) ، ولا بين الطبيعة الخاضعة لنير العبودية والطبيعة المزدانة بكرامات السيادة والمالكة لمجد إلهي لا يوصف وأعلى من مجد العالم .

### يسوع المسيح الابن ، إله من إله :

١٤ - ولكن عندما تكلموا عن الابن ، ولكي لا يظهر أنهم ينسبون إليه اسماً مشتركاً مثل الاسم الذي يمكن أن يُنسب إلينا نحن أنفسنا - لأننا نحن ندعى أيضاً أبناء (غلا ٤: ٦) - فبكل فطنة وصفوه بتلك الأسماء التي بواسطتها يمكن أن يدرك لمعان المجد الطبيعي الذي فيه ، والذي هو أعلا من الخليقة . لأنهم قالوا إنه " مولود غير مخلوق " مدركين أنه من جهة الجوهر لا يُصنّف مع المخلوقات ، بل بالحرى أكدوا بيقين أنه مولود من جوهر الله الأب خلواً من زمن وبطريقة تفوق الإدراك لأنه " في البدء كان الكلمة " (يو ١: ١) .

ثم حينما يذكرون حقيقة الولادة بطريقة جيدة جداً (نشرح هذه الحقيقة على مستوى إنساني لأجل المنفعة ) ، فإنهم يقولون إن الله الابن مولود من الله . لأنه حيثما تكون ولادة حقيقية فيلزم من كل جهة تبعاً لذلك ، أن نفكر

(٢) أي بين الذي ليس له بداية والذي له بداية .

وأن نقول إن المولود ليس من جوهر آخر غير جوهر الوالد بل هو من نفس جوهر الذى ولده لأنه يناسب ويلائم منطقياً كونه من هذا الجوهر .

١٥ - فغير الجسدانى لا يلد بحسب الجسد بل بالحرى بهذه الطريقة، أعنى مثل (ولادة) النور من النور ، حتى أن النور الذى أشع يُعرف أنه فى النور الذى أومض، وأنه منه بحسب الصدور الذى لا يُنطق به ولا يُعتبر عنه وأنه فيه بحسب وحدة الطبيعة وتطابقها. وهكذا نحن نقول: إن الابن فى الأب، والأب فى الابن. فالابن يرسم فى طبيعته الخاصة ومجده، ذلك الذى ولده. وقد قال بوضوح لواحد من تلاميذه القديسين وهو فيلبس "أستؤمن أنى أنا فى الأب والأب فى". الذى رأى فقد رأى الأب" (يو ١٤: ٩، ١٠). وقال أيضاً "أنا والأب واحد" (يو ١٠: ٣٠). وتبعاً لذلك فهو من نفس الجوهر مع الأب. وهكذا أيضاً فإننا نؤمن أنه إله حق وُلد من إله حق.

١٦ - وإننا سنجد أن اسم الولادة يُطلق أيضاً على المخلوقات وأعنى ما قاله الله عن الذين من دم إسرائيل: "ولدتُ بنين ونشأتهم .." (إش ١: ٢س). إلا أن الخليفة تكتسب هذه الدعوة فى نظام النعمة. أما فى حالة الذى هو ابنه بالطبيعة فإن هذا الاسم (الولادة) لا يُستعمل على سبيل المجاز ، بل هو حقيقى من كل جهة . وبسبب هذا فهو وحده بين الكل الذى قال "أنا هو الحق" (يو ١٤: ٦) . وهكذا فإن كل أحد يستعمل اسم الولادة والبنوة عنه فإنه لا يتكلم بالكذب مُطلقاً لأن هذا هو الحق . وتبعاً لذلك فكل معلمى أسرار الإيمان القديسين يحمون نفوسنا بكلامهم فى كل مكان عن الأب والابن وعن الولادة ، ويقولهم إله حق من إله حق ، وإن النور ينبعث من النور حتى أن الولادة تكون غير جسمانية وبسيطة وتُقهم على أنها منه وفيه، وأن

كلًا منهما موجود بشخصه الخاص. لأن الأب هو أب وليس ابناً والابن هو المولود وليس هو أباً. وكل منهما يكون ما كان عليه (٣) ، ولهما في وحدتهما نفس الطبيعة .

### الابن خالق :

١٧ - ولكنهم بعد أن أكدوا أن الأب هو خالق كل الأشياء، ما يرى وما لا يرى، فإنهم قالوا إن كل الأشياء قد خلقت بالابن، لا بسبب أنهم نسبوا لابن نصيباً أقل من المجد، حاشاً. لأنه كيف يمكن أن يرى ما هو أقل أو أكثر في وحدة الجوهر؟ ولكنهم يقولون إن الله الأب بطبيعته لا يخلق أو يدعو أي شيء إلى الوجود بأي طريقة أخرى سوى بالابن في الروح أي بقوته الذاتية وحكمته لأنه مكتوب "بكلمة الرب تأسست السموات وبنسمة فيه كل جندها" (مز ٣٢: ٦س). ويوحنا الحكيم جداً بتأكيد بالقول "في البدء كان الكلمة والكلمة كان نحو الله وكان الكلمة الله" (يو ١: ١)، يضيف بالضرورة "كل شيء به صار وبغيره لم يصر شيء مما صار" (يو ١: ٣) .

### التجسد والتأنس :

١٨ - وتبعاً لذلك فبعد أن أثبت الآباء أن الابن من نفس الجوهر مع الأب ومساوٍ له في المجد وفي العمل ، كان من المفيد أن يذكرنا بتأنسه. وأعلنوا سر التدبير بالجسد محددين بصواب تام أن تقليد (تسليم) الإيمان سيكون بسبب هذا كاملاً وكافياً في ذاته . فليس كافياً للذين يؤمنون به أن يوقفوا ويفكروا أن الإله وُلد من الله الأب وهو من نفس الجوهر معه ورسم أقنومه (عب ١: ٣). بل كان من الضروري أن يعرفوا بالإضافة إلى ذلك أنه تنازل مخلياً نفسه من أجل خلاص الكل وحياتهم ، وأخذ صورة

(٣) أي الأب أب والابن ابن .



عبد وجاء إنساناً مولوداً من امرأة " (غلا ٤: ٤) بحسب الجسد .

١٩ - وبسبب هذا قالوا ، " الذى لأجلنا نحن البشر ولأجل خلاصنا نزل وتجسد وتأنس " . لاحظوا كيف تصير هذه العبارة بنظام وترتيب مناسب جداً . وقد قالوا إنه نزل لكى نعرف بهذا أن الرب هو فوق الكل بالطبيعة وبالمجد ، وأيضاً نزل من أجلنا ، وأنا أعنى أنه كانت له الرغبة أن يأتى إلى مشابھتنا ويضئ على العالم بالجسد لأنه مكتوب فى سفر المزامير "سيأتى الله إلينا ظاهراً ولن يصمت " (مز ٤٩: ٣) .

٢٠ - ولكن يمكن لمن يريد أن يفسر نزوله بصورة أخرى ، أى كنزول من السماء أو من فوق أو من أبيه ، فمن عادة الكتب المقدسة أن توضح ما يعلو على أفكارنا بكلمات مناسبة لنا ، ولذلك قال الرب حينما كان يتحدث مع التلاميذ القديسين : " خرجت من الأب وأتيت وأيضاً أترك العالم وأذهب إلى الأب " (يو ١٦: ٢٨) ، وأيضاً " أنتم من أسفل . أما أنا فمن فوق " (يو ٨: ٢٣) . وبالإضافة إلى ذلك " خرجت من الأب وأتيت " (يو ٨: ٤٢) . ويوحنا الموحى إليه من الله يكتب " الذى يأتى من فوق هو فوق الجميع " (يو ٣: ٣١) . ورغم أنه كائن فى أعلا الأعالى وهو بحسب الجوهر فوق الكل مع أبيه إذ أنه متوج معه بوحدة الطبيعة ، فهو " لم يحسب خلصة أن يكون معادلاً لله لكنه أخلى نفسه أخذاً صورة عبد صائراً فى شبه الناس ، وإذ وُجد فى الهيئة كإنسان وضع نفسه " (فى ٢: ٦-٨) .

٢١ - لأن الكلمة الذى هو الله أخذ جسداً ومع ذلك فقد بقى إلهاً ولهذا السبب يقول بولس المقدس جداً أنه صار فى شبه الناس ووُجد فى الهيئة كإنسان ، لأنه كان الله - كما قلت - فى شكلنا البشرى مماثلاً لنا ، ولم يأخذ جسداً بلا نفس كما ظن بعض الهرطقة بل بالحرى جداً تحييه نفس عاقلة .

لذلك قال الآباء إن الكلمة الذى خرج من جوهر الأب ، الابن الوحيد الجنس، الإله الحق من الإله الحق ، النور من النور ، الذى به خلقت كل الأشياء ، نزل وتجسد وتأنس ، أى أنه احتمل الولادة بحسب الجسد من إمزأة وجاء فى شكلنا ، وهذا هو معنى أنه تأنس .

٢٢ - لذلك يوجد رب واحد يسوع المسيح هو بذاته الكلمة الوحيد الجنس للأب ، الذى صار إنساناً وهو لم يتخل عن ما كان عليه لأنه بقى إلهاً فى بشريته ، والسيد فى صورة عبد ، محتفظاً بملء ألوهيته فى إخلائه ليكون مثلنا . وهو رب القوة فى ضعف الجسد ، وفى قياس (قامة) بشريته كان يملك ما هو فوق كل الخليقة خاصاً به . لأن ما كان عليه قبل الجسد كان خاصاً به ولا يمكن أن يفقد ، لأنه كان إلهاً ، وهو الابن الحقيقى ، والوحيد الجنس ، والنور ، والحياة ، والقوة . أما ما لم يكن عليه فإنه يرى أنه كان قد أخذه مضافاً من أجل التدبير (التجسد) ، لأنه جعل ما يخص الجسد خاصاً به ، لأن الجسد لم يكن جسد شخص آخر غيره بل بالحرى جسده متحداً به بطريقة تفوق الوصف والتعبير . ولذلك يقول يوحنا الحكيم: " الكلمة صار جسداً " (يو ١: ١٤) . وهو صار جسداً لا لأنه تغير إلى طبيعة الجسد بانتقال أو تحول أو تغير ، ولا لأنه تعرض لاختلاط أو امتزاج فى الجواهر كما يثرثر بعض الناس ، لأن هذا مستحيل ، إذ هو بالطبيعة غير متغير ولا متحول كما قلت ، بل بالحرى أخذ جسداً تحييه نفس عاقلة من جسد عذراوى غير دنس ، وجعله جسده الخاص .

٢٣ - ولكنه من عادة الكتاب الموحى به أن يشير إلى الإنسان كله بكلمة " جسد " فقط لأنه يقول " سأسكب من روحي على كل جسد " (يو ٢: ٢٨س) . فإن الله لم يعط وعداً بأنه سيرسل روحه على جسد بدون نفس عاقلة

تحية، بل بالحرى إلى الإنسان المركب من نفس وجسد . لذلك صار الكلمة إنساناً دون أن يكف عن أن يكون ما كان عليه ، ولكنه بقى هو الكلمة حتى حينما ظهر فى شكلنا .

٢٤ - فالمسيح لم يُعرف أنه إنسان أولاً وبعد ذلك تقدم ليصير إلهاً ، بل إن الكلمة ، إذ هو الله ، صار إنساناً ، لكى فى نفس الكيان يُعرف هو نفسه الإله والإنسان معاً . إلا أن أولئك الذين يقسمونه إلى ابنين ويجسرون أن يقولوا إن الله الكلمة اتصل بالإنسان الذى من نسل داود وأعطاه نصيباً فى استحقاق وفى كرامة وفى رتبة البنوة ، وأعدده ليحمل الصليب ، وليموت ، ويقوم ثانية ، ويصعد إلى السماء ، ويجلس عن يمين الأب ، لكى يُعبد من كل الخليقة ، وينال الكرامات بواسطة إرتباطه بالله . هؤلاء أولاً يكرزون بابنين ، وثانياً بجهل يقبلون معنى السر . لأنه ، كما قلت ، إن المسيح لم يصر إلهاً من إنسان بل إذ كان الكلمة هو الله فإنه صار جسداً أى إنساناً .

٢٥ - وقيل عنه إنه اخلى نفسه ، حيث إنه قبل الإخلاء كان له الملاء بطبيعته الخاصة ، كما هو معروف أنه إله . فهو لم يرتفع إلى الملاء كواحد من الخليقة التى كانت فارغة بل بالحرى وضع نفسه من الأعالي الإلهية ومن المجد الذى لا يُنطق به ، وهو لم يكن إنساناً متواضعاً ثم رُفِعَ بتمجيده . بل هو الحر أخذ صورة عبد ، فهو لم يكن عبداً إرتفع إلى مجد الحرية . وهو الذى إذ كان فى صورة الأب ومساوياً له صار فى شبه الناس . ولم يكن إنساناً إغتتى باشتراكه فى مشابهة الله . فلماذا إذن يقبلون كلام التدبير ويزيفون الحقيقة ويحاربون جميع الكتب الموحى بها التى تعترف أنه هو الله ، وبعد أن صار الابن إنساناً تسميه فى كل موضع ، الابن الوحيد ؟

٢٦ - ولذلك كتب موسى في سفر التكوين ، أن يعقوب الإلهي أرسل أولاده عبر مخاضة (يتوق) وبقي هو وحده وصارعه إنسان حتى مطلع الفجر . ودعا يعقوب اسم ذلك المكان "مرأى الله" لأنه قال رأيت الله وجهًا لوجه ونجيت نفسي " وأشرق له الشمس إذ عبر "مرأى الله" وكان يعرج من فخذ " (تك ٣٢: ٣١-٣٢) . فبواسطة البطريرك (يعقوب) سبق الله فأخبر أن كلمته الوحيد الجنس سوف يصير إنسانًا في الوقت المعين وأن إسرائيل سوف يقاومه ، ولن يتصرف الإسرائيليون باستقامة من جهته ولكنه كما لو سيكون أعرجًا كما يقول الله في نغم المزمور : "الأبناء الغرباء كذبوا على . الأبناء الغرباء قد شاخوا وخرجوا من طرقهم يعرجون " (مز ١٧: ٤٥-٤٦ س) . وأظن أن هذا هو معنى أن يعقوب كان يعرج من فخذ . ولكن لاحظوا هذا : فرغم أن إنسانًا كان يصارع معه ، فقد قال إنه رأى الله وجهًا لوجه ودعا (ما رآه) "مرأى الله" .

٢٧ - لأن الابن بقي (كما هو) كلمة الله رغم أنه صار إنسانًا ، لكونه في هيئة الأب أعنى بحسب صورته العقلية ، ولكونه (أيضًا) غير قابل للتغير على الإطلاق . ولذلك قال لفيلبس مُظهرًا نفسه أنه "رسم أقنوم" الأب (أنظر عب ١: ٣) وهو في الجسد (بقوله) : "من رآني فقد رأى الأب" (يو ١٤: ٩) . ولكن حينما شفى الرجل الأعمى منذ ولادته ، ولما وجده قال له "أتؤمن بابن الله" فأجاب وقال "من هو ياسيد لأؤمن به ؟ فقال له يسوع "قد رأيته والذي يتكلم معك هو هو" (يو ٩: ٣٥-٣٨) . فالرجل الأعمى لم يره غير محجوب أي بدون الجسد بل بالحرى في الهيئة مثلنا . وأمن بذلك الذي رآه لا كابن متصل بابن آخر بل (آمن) بمن هو حقًا



بالطبيعة ليس بدون جسد ، وهو الذى أشرق بنوره (للناس) الذين على الأرض .

ويقول موسى الموحى إليه من الله فى كلمات البركة " أعطوا للآوى إعلانه (تميمه) (٤) وللرجل القديس حقيقته (أوريمه) (٤) الذى جربوه فى التجربة (مسة) (٥) وخاصموه على ماء الإسخاط (مريية) (٦) . وقال لأبيه ولأمه " أنا لم أبصركما " ، ولم يعترف بإخوته " (أنظر تث ٣٣: ٨، ٩س) .

٢٨ - لأن إله الكل قد رتب ثوبًا حتى القدمين لهارون ، منسوجًا بدقة ، وكان هذا الثوب لرئاسة الكهنوت فقط وخاصًا بها . وعلى صدره رئيس الكهنة علقت حجارة معينة عددها اثنا عشر حجرًا ، وفى وسطها وُضع حبران آخران هما : الإعلان (تميم) والحقيقة (أوريم) . وبواسطة لغز هذه الحجارة توجد إشارة واضحة إلى خورس الرسل القديسين كما لو كانوا فى دائرة حول عمانوئيل الذى هو " الإعلان " ، " والحقيقة " ، لأنه أعلن الحقيقة بأن أبطل عبادة الله من خلال الظلال والأمثلة وكيف يمكن أن يكون هناك شك أن كلمة الله الوحيد الجنس قد صار رئيس كهنتنا عندما صار إنسانًا ، لأن بولس الموحى له من الله كتب كما يلى : " لاحظوا رسول ورئيس كهنة إعترافنا ، يسوع ، حال كونه أمينًا للذى أقامه " (عب ٣: ١، ٢) ، لأن كرامة الكهنوت ستُعرف بصواب أنها ملائمة لمقاييس بشريته ، وهى بالطبع ، من ناحية أقل من طبيعة كلمة الله ومجده ، ولكنها من ناحية أخرى تتفق مع تدبير الجسد ، لأن الأمور البشرية قد صارت خاصة به . وتبعًا لذلك يقول : " أعطوا للآوى - أى للكاهن - الإعلان والحقيقة " (أنظر تث ٣٣: ٨س) .

(٤) " تميم " كلمة عبرية تعنى دلالة أو إعلان . " أوريم " كلمة عبرية تعنى حقيقة

(٥) " مسة " كلمة عبرية تعني تجربة . (٦) " مريية " كلمة عبرية تعني إسقاط .  
ولأية نوعية من لاوى - أى الكاهن - قال حينما ذكر بوضوح: " وللرجل  
القديس حقيقته "، لأن ربنا يسوع المسيح لم يفعل خطيئة؟ (أنظر ابط ٢: ٢٢)،  
ولذلك يكتب بولس عنه: " لأنه كان يليق بنا رئيس كهنة مثل هذا قدوس بلا  
شر ولا دنس قد انفصل عن الخطاة وصار أعلى من السموات " (عب ٧: ٢٦) . لأنهم : " جربوه فى التجربة وخاصموه على ماء الإسقاط  
(مرييه) " (أنظر تث ٣٣: ٨) .

٢٩ - يا للأمر العجيب ! فهو يقول إنه إنسان ولكنه يعلن مباشرة أن  
الذى أسخطه إسرائيل وجربه فى البرية على ماء الإسقاط ، هو هو الله .  
ويشهد المرئم قائلاً : " شق صخرة فى البرية ، وأعطاهم ليشربوا كأنه من  
لجج عظيمة وأخرج ماء من صخرة وأجرى مياهًا كالأنهار " (مز ٧٧: ١٥، ٦ اس) . وماذا بعد هذا ؟ يقول : " جربوه فى قلوبهم "  
وأفترضوا على الله قائلين: " هل يقدر أن يهين مائدة فى البرية ، لأنه ضرب  
صخرة فجرت المياه وفاضت الأودية ؟ ، هل يقدر أيضًا أن يعطى خبزًا أو  
يهين مائدة لشعبه ؟ " (مز ٧٧: ١٨-٢٠ اس) . لذلك تدرك كيف تبجحوا على  
الله الذى يصنع المعجزات وهو الذى يقول موسى عنه إنه إنسان . وقد  
أدرك بولس الموحى إليه ذلك أيضًا فكتب: " وكانوا يشربون من صخرة  
روحية تابعتهم والصخرة كانت المسيح " (١ كو ١٠: ٤) .

لذلك فالإنسان الذى خاصموه ، كان هو الذى جُرب من الذين هم من  
إسرائيل ولم يكن قد تجسد بعد . لأن موسى قد أكد بدليل آخر أن الذى كان  
قبل أن " يصير جسدًا " لم يكن ابنًا آخر ، والذى من نسل داود لم يكن ابنًا  
آخر غيره كما يتجاسر البعض أن يقولوا . ولكنه هو واحد وهو نفسه

الكلمة الذي كان عاريًا (من الجسد) قبل تجسده . وهو الذي تجسد وتأنس بالميلاد من العذراء القديسة كما كتب الآباء القديسون الملهمون من الله .

٣٠ - لأنه كما لو أن واحدًا كان يسأل ويرغب أن يعرف عن أى إنسان كان يتكلم ، والذي يقول عنه إنه قد جربه وخاصمه أولئك الذين من إسرائيل ، وهو بمد يده يشير إلى يسوع ويقول : " الذي قال لأبيه ولأمه أنا لم أبصركما ، ولم يعترف بإخوته " (مت ١٣: ٩) . وهذا يذكرنا بما كتبه أحد البشيرين القديسين حينما كان المسيح يعلم ويرشد بعض الناس وجاءت أمه وإخوته وحينئذ ركض إليه واحد من التلاميذ وقال " أمك وإخوتك واقفون خارجًا ويريدون أن يروك " (لو ٨: ٢٠) . وهو بعد أن مد يده وأشار إلى تلاميذه قال : " أمي وإخوتي هم الذين يسمعون كلمة الله ويعملون بها " (لو ٨: ٢١) ، ، " لأن كل من يصنع مشيئة أبي الذي في السموات هو أخي وأختي وأمي " (مت ١٢: ٥٠) . وهذا ما أعتقد أنه هو نفس ما قاله موسى : " الذي قال لأبيه ولأمه أنا لم أبصركما ، ولم يعترف بإخوته " . ودانيال الحكيم جدًا يقول أيضًا إنه رأى كلمة الله الوحيد الجنس في هيئتنا لأنه يقول إنه قد رأى القديم الأيام جالسًا على عرش وربوات ربوات وقوف قدامه وألوف ألوف يخدمونه . وبعد عدة عبارات أضاف دانيال : " كنت أرى في رؤيا الليل مثل ابن إنسان آتيًا على سحب السماء ، وحينما جاء إلى القديم الأيام وقربوه قدامه أعطى كرامة وملكوتًا وسوف تتعبد له كل الأجناس والألسنة " (دا ٧: ١٣، ١٤س) .

أنظروا هنا عمانوئيل يرى بوضوح وجلاء صاعدًا إلى الله الأب في السموات . لأن " سحابة أخذته " (أع ١: ٩) تلك الذي يقول عنه إنه ليس مجرد إنسان بل " مثل ابن إنسان " . لأن الكلمة الذي صار في هيئتنا كان

هو الله . وبهذا الفهم يقول بولس الحكيم إنه " صار في شبه الناس " (فى ٢: ٧) وإنه " وُجد في الهيئة كإنسان " (فى ٢: ٨) وإنه ظهر للذين على الأرض " في شبه جسد الخطية " (رو ٨: ٣) .

٣١ - ولكن لو أنه كان إنساناً وقد كُرم كإله بسبب إتصاله بالله ، لكان النبي دانيال قد قال إنه رأى واحداً آتياً على السحاب كما لو كان إلهاً أو كما لو كان ابن الله . ولكنه لم يقل هذا بل بالحرى قال " مثل ابن إنسان " . لذلك عرف أن الإبن هو إله وقد تأنس ، أى أنه صار " في شبه الناس " كما قال بولس . ورغم أنه ظهر في الجسد ، " جاء إلى القديم الأيام " (أنظر دانيال ١٣: ١٤ ، أى إنه صعد إلى عرش أبيه الأزلى " وأعطى الكرامة والملكوت ، وسوف تتعبد له كل الأجناس والألسنة " . وهذا هو نفس ما قاله هو : " أيها الأب مجدنى بالمجد الذى كان لى عندك قبل كون العالم " (يو ١٧: ٥) . وكون كلمة الله المتجسد يجلس معه (مع الله) وإنه مساوٍ لله الأب في المجد ، ورغم أنه (جاء) بالجسد ، فهو ابن واحد حتى حينما صار إنساناً ، هذا ما يوضحه بولس الحكيم جداً حينما يكتب : " لنا رئيس كهنة مثل هذا قد جلس فى يمين عرش العظمة فى الأعالي " (عب ٨: ١) . وفى الحقيقة ، فإن ربنا يسوع المسيح نفسه ، حينما سألته اليهود إن كان حقاً هو نفسه المسيح ، أجاب : " إن قلت لكم لا تصدقون وإن سألت لا تجيبوننى .. ومنذ الآن يكون ابن الإنسان جالساً عن يمين قوة الله " (لو ٢٢: ٦٧-٦٩) . وهكذا أيضاً فإن خورس الأنبياء القديسين رأى الابن متأنساً على عرش الألوهية .

٣٢ - هلم بنا لنرى أيضاً كارزى العهد الجديد ، الذين هم معلمو أسرار الإيمان لكل الذين تحت الشمس ، والذين قال المسيح نفسه لهم : " لستم أنتم



المتكلمين بل روح أبيكم الذى يتكلم فيكم " (مت ١٠: ٢٠) . ولذلك سوف نجد المعمدان الموحى له يقول : " يأتى بعدى رجل صار قدامى لأنه كان قبلى " (يو ١: ٣٠) ولكن كيف يكون هو قبل المعمدان وهو قد جاء بعده ؟ ألا يكون واضحاً للجميع أن المسيح كان بعد يوحنا بحسب زمن الجسد ؟ لذلك ، فبماذا يُجاب على هذه الأسئلة ؟ لقد أعطانا المخلص الجواب عن ما نسأل عنه ، لأنه قال حينما كان يتكلم إلى اليهود " الحق الحق أقول لكم قبل أن يكون ابراهيم أنا كائن " (يو ٨: ٥٨) . لأنه كان قبل ابراهيم من جهة ألوهيته ولكنه عُرِفَ بعد ابراهيم حينما ظهر كإنسان . وحيث إن الله الأب أعلن بوضوح قائلاً : " مجدى سوف لا أعطيه لآخر " (إش ٤٢: ٨) ، لأنه " ليس إله آخر غيره " (إش ٤٥: ٥) لذلك قال لنا المسيح : " عندما يأتى ابن الإنسان بمجد أبيه مع الملائكة القديسين " (مز ٨: ٣٨) . وحيث إننا ننتظر نزول ابن الإنسان من السماء ، كما كتب أيضاً بولس الحكيم جداً : " لأنه قد ظهرت نعمة الله المُخلصة لجميع الناس معلمة إيانا أن ننكر الفجور والشهوات العالمية ونعيش بالتعقل والبر والتقوى فى العالم الحاضر منتظرين الرجاء المبارك وظهور مجد إلهنا ومخلصنا العظيم يسوع المسيح " (تى ١١: ١٣-١١) . وفى موضع يقول حينما يتحدث عن أولئك الذين من دم إسرائيل : " الذين لهم المواعيد والإشتراع والعهد ، ومنهم المسيح حسب الجسد الكائن على الكل إلهًا مباركًا إلى الأبد " (رو ٩: ٥) .

٣٣ - وتبعًا لذلك ، إذ نفتى آثار إعتراف الآباء بدون إنحراف ، نقول إن كلمة الله الأب نفسه الذى هو الابن الوحيد المولود منه ، تجسد ، وتأنس ، وتألم ، ومات ، وقام من بين الأموات فى اليوم الثالث . وكلمة الله يُعترف به أنه غير قابل للألم من جهة طبيعته الخاصة . ولا أحد فقد صوابه فيظن

أن الطبيعة التي هي فوق كل الأشياء يمكن أن تكون قابلة للألم . ولكنه بسبب أنه صار إنساناً وجعل الجسد الذي من العذراء القديسة خاصاً به ، لهذا السبب فنحن نؤكد بثبات تابعين كلمات التدبير أن ذاك الذي هو غير قابل للتألم كإله ، تألم في جسده الخاص إنسانياً . وإذا هو الله الذي صار إنساناً ، فهو لم يكف مطلقاً عن أن يكون إلهاً . وإن كان قد صار خليفة فهو أيضاً قد ظل فوق الخليفة . وإن كان هو واضع الناموس فقد صار تحت الناموس وظل مع ذلك واضع الناموس . وإن كان هو السيد حسب إلهيته فقد لبس " صورة عبد " (فى ٢: ٧) ومع ذلك فلا يزال له مقام السيد الذى لا يقبل الفقدان . وإن كان هو الابن الوحيد وقد صار " البكر بين إخوة كثيرين " (رو ٨: ٣٠) فهو يظل مع ذلك الابن الوحيد . فما هي الغرابة إن كان رغم تألمه في الجسد بحسب إنسانيته فهو يُعرف أنه غير متألم بحسب إلهيته ؟ وهذا ما يقوله بولس الحكيم جداً ، إن الكلمة نفسه الذى هو " فى صورة الله " (فى ٢: ٦) . ومساوٍ لله الأب ، " أطاع حتى الموت موت الصليب " (فى ٢: ٨) .

٣٤ - وفى رسالة أخرى من رسائله يقول عنه : " الذى هو صورة الله غير المنظور بكر كل خليفة ، فإن فيه خلق الكل ما فى السموات وما على الأرض ما يرى وما لا يرى ، سواء كان عروشاً أم سيادات أم ریاسات أم سلاطين ، الكل به وله قد خلق ، الذى هو قبل كل شئ وفيه يقوم الكل " (كو ١: ١٥-١٧) . ويقول إنه رأس الكنيسة (كو ١: ١٨) ، وإنه " صار بداءة الراقيدين " (١كو ١٥: ٢٠) ، " والبكر من الأموات " (كو ١: ١٨) . ومع ذلك فكلمة الله الأب هو الحياة ومعطى الحياة ، حيث إنه وُلِدَ من الحياة أى من ذلك الذى ولده . فكيف إذا صار البكر من الأموات وبداءة الراقيدين ؟ فهو جعل الجسد القابل للموت خاصاً به . وكما يقول بولس الحكيم جداً فإنه

"ذاق الموت لأجل كل واحد" (عب ٢: ٩) في جسده الذي كان قادراً أن يتألم دون أن يكف هو عن أن يكون الحياة . لذلك حتى إن كان يُقال إنه تألم في جسده فهو لم يقبل الآلام في طبيعة ألوهيته ، ولكن كما قلت على التو ؛ قد قبلها في جسده الخاص المتقبل للألم . وهكذا فإن إشعياء النبي المبارك ، إذ عرف الله المتأنس المتألم بالجسد ، يقول عنه " كخروف سيق إلى الذبح وكنعجة صامته أمام جازيها . في تواضعه رُفعت عنه الدينونة . من يخبر بجيله لأن حياته رُفعت من الأرض " (إش ٥٣: ٧، ٨س) .

٣٥ - ولكن إن كان هو إنساناً ما ، وقد أُعتبر ابناً على حدة متصلاً بالله . كما يدعى المدافعون عن العقائد المضادة للتقوى فكيف يكون من الصعب أن نجد إنساناً يستطيع أن يخبر بجيله ؟ فقد ولد من نسل يسى وداود (إش ١١: ١) . ولكن من هو الذي يستطيع أن يخبر بميلاد كلمة الله أى كيفية ميلاده ؟ فإن " حياته رُفعت من الأرض " ، أى وجوده ، لأنه قد بذل حياته وليس وجوده (٧) . فقد رُفع عاليًا وصار فوق جميع الذين على الأرض (أنظر أف ٤: ٨-١٠) . لأن الكلام عن تلك الطبيعة الفائقة أمر يفوق الفهم وليس في متناول عقول البشر .

وأضيف أيضاً هذه الكلمات لما سبق وقلته " ربّ واحد ، إيمان واحد ، معمودية واحدة " كما يقول بولس المقدس جداً (أف ٤: ٥) . لذلك إذ أن هناك رب واحد وإيمان واحد ومعمودية واحدة ، فمن هو الرب ومن هو ذاك الذى آمنّا به واعتمدنا باسمه ؟ ولكن ربما يقول أحد إنه من المناسب تماماً أن تتحقق الربوبية والإيمان الذى لنا ، والمعمودية المخلّصة؛ فى الكلمة الذى هو من الله الأب . ولهذا أوصى رسله القديسين قائلاً : " أذهبوا وتلمذوا

(٧) لعله يقصد أنه بذل حياته الجسدية بالموت وهذا لا يعنى إنتهاء وجوده .

جميع الأمم وعمدوهم باسم الآب والابن والروح القدس " (مت ٢٨: ١٨، ١٩) .  
٣٦ - وبولس الموحى إليه يوضح مجد ربوبيته والإعتراف بالإيمان وقوة المعمودية المقدسة بقوله " لا تقل فى قلبك من يصعد إلى السماء أى ليحدر المسيح ، أو من يهبط إلى الهاوية ليُصعد المسيح من الأموات ، ولكن ماذا يقول الكتاب ؟ الكلمة قريبة منك ، فى فمك وفى قلبك .. لذلك إن اعترفت أن يسوع رب ، وآمنت بقلبك أن الله أقامه من الموت ، فسوف تخلص " (رو ١٠: ٦-٩) .

٣٧ - ويكتب أيضًا أستم تعلمون أننا كل من إعتد ليسوع المسيح ، إعتدنا لموته " (رو ٦: ٣) . وها بولس يضع بوضوح ومهارة الإعتراف بربوبية وبالإيمان ونعمة المعمودية المقدسة نفسها فى ذاك الذى عانى الموت وقام من بين الأموات . إذن هل يا ترى نحن نؤمن بابنين ؟ هل ننصرف عن الكلمة الذى أشرق من الله الآب وننسب مجد الربوبية والإعتراف بالإيمان نفسه ومعموديتنا السماوية إلى ابن آخر مختلف عنه ، أى إلى الابن الذى تألم ؟ ولكن التفكير والكلام بهذه الطريقة أليس هو حماقة أكيدة بل أكثر من ذلك هو كفرٌ لا جدال فيه ؟

٣٨ - وإذا ماذا نقول ؟ " رب واحد بالحق ، وإيمان واحد ، ومعمودية واحدة " (أف ٤: ٥) . لأنه ابن ورب واحد ، وليس أن الكلمة اتخذ إنساناً بحسب الاتصال وأعلن أنه شريك لكراماته الخاصة ، ونقل إليه البنوة والربوبية ، كما يقول ويكتب بعض الذين يهزون . ولكن هو الكلمة الذى من الله ، النور الذى من النور ، الذى تأنس وتجسد . ونحن نعتمد فى موت ذاك الذى تألم إنسانياً فى جسده الخاص ، ولكنه ظل غير متألم إلهياً وحيًا على الدوام ، لأنه هو الحياة من حياة الله الآب . لذلك ، هُزِمَ الذى



تجاسر أن يهاجم جسد الحياة ، وهكذا أيضًا أبعد الفساد الذي فينا وضعف سلطان الموت نفسه ، ولذلك يقول المسيح : " الحق الحق أقول لكم ، إن لم تأكلوا جسد ابن الإنسان وتشربوا دمه ، فليس لكم حياة فيكم " (يو ٦: ٥٣) .

### الإبهار استيا تعطى الحياة :

٣٩ - لذلك فجسد المسيح ودمه المقدسان هما معطيان للحياة . وكما قلت فهذا الجسد ليس جسد إنسان ما يشترك في الحياة بل بالحرى هو نفس جسد الحياة حسب الطبيعة . وبوضوح هو جسد الابن الوحيد .

إن خورس الآباء القديسين المحبين للمسيح يعتقدون معنا بهذه التعاليم كما يعتقد بها أيضًا ذلك الذى يزين الآن عرش كنيسة القسطنطينية المقدسة ، أخونا المقدس جدًا والمتقى لله جدًا والشريك معنا الأسقف بروكلس . لأنه هو نفسه كتب أيضًا لأساقفة الشرق المحبين لله جدًا بهذه الكلمات الآتية : "والذى بلا شكل منظور تجسد بدون تغيير ، والذى هو بلا بداية وُلد حسب الجسد ، والذى هو كلى الكمال بالطبيعة ينمو فى السن (لو ٢: ٥٢) حسب الجسد ، والذى يعلو فوق الآلام يحتمل الآلام ، ويحتمل الإهانات ليس فى ذاك (٨) الذى كان عليه بل قَبْلَ الآلام الجسدية فى ذاك الذى صار إليه (٨) . وتبعًا لذلك فالإيمان الرديء الذى لأولئك الذين يفكرون أو يكتبون أشياء مخالفة لهذا ، يتبرهن من كل جهة أنه إيمان مريض بما هو دنس وغير متوافق مع تعاليم الحق .

### الروح القدس :

٤٠ - وبعد أن أنهى الآباء المثلثو الغبطة كلامهم عن المسيح ، فإنهم

---

(٨) يقصد أن المسيح احتمل الإهانات ليس فى لاهوته (الذى كان عليه) بل قبل الآلام فى جسده (الذى صار إليه) عندما تجسد .

ذكروا الروح القدس لأنهم قالوا إنهم يؤمنون به كما يؤمنون - بداهة - بالآب والابن . لأنه من نفس الجوهر معهما ، وهو ينسكب أى أنه ينبثق من ينبوع الله الآب ويُمنح للخلقة بواسطة الابن . لهذا نفخ فى الرسل القديسين قائلاً : " أقبّلوا الروح القدس " (يو ٢٠: ٢٢) . لذلك فالله الروح هو من الله وليس غريباً عن الجوهر الذى هو أعلا من الكل ، بل هو من ذلك الجوهر وهو كائن فيه وهو خاص به .

٤١ - ولذلك فهذا هو إيمان الآباء القديسين القويم والثابت ، أى إعراف الإيمان ولكن كما يقول بولس : " إله هذا الدهر أعمى أذهان غير المؤمنين لكى لا تضى لهم إنارة إنجيل مجد المسيح " (٢كو ٤: ٤) . وهكذا فالبعض بعد أن تركوا السير فى طريق الحق المستقيم ، اصطدموا بالصخور ، "لأنهم لا يفهمون ما يقولونه ، ولا ما يقرّرونه " (١تى ١: ٧) . لأنهم بعد أن ينسبوا مجد البنوة للكلمة المولود من الله الآب فقط ، يقولون إن ابناً آخر الذى هو من نسل داود ويسى قد اتصل به وشارك فى البنوة وفى الكرامة اللائقة بالله وفى حلول الكلمة نفسه وأنه يأخذ منه كل شئ ، وأنه ليس له شئ خاص به إطلاقاً .

٤٢ - وأعتقد أن تلاميذ المخلص كتبوا بخصوص مثل هؤلاء هكذا : "دخل خلصة أناس قد كتبوا منذ القديم لهذه الدينونة ، فجار يحولون نعمة إلهنا إلى الدعارة وينكرون السيد الوحيد والرب يسوع المسيح " (يهوذا ٤) . ولكن يسوع المسيح يجب أن يدعى بحق ، الكلمة الذى ظهر فى هيئة إنسان . إذن دع أولئك الخصوم ، الذين بغباء كثير لا يتخلون عن التفكير والكلام بتعاليم نسطور وثيودور ، أن يجيبوا على من يسألونهم هذا السؤال : " هل ترفضون التعليم بأن الذى من العذراء القديسة هو إله وهو

الابن الحقيقي لله الآب لأنكم تتسبون الآلام له وحده ولا تعترفون به إنه كلمة الله لكي لا يُقال أن الله قابل للتألم ؟ لأن هذا هو ما إكتشفوه بإدعائهم التدقيق وهذه هي فظاظة أفكارهم . لذلك فلا ينبغي لهم أن يدعوا كلمة الله الآب - على حدة - بالمسيح . لأنه كما أن الآلام هي غريبة عنه حينما يُنظر إليه بدون الجسد ، هكذا أيضًا المسحة هي أمر لا يليق به بل هي غريبة عنه لأن " الله مسح يسوع الناصري بالروح القدس " (أع: ١٠: ٣٨) ، أما كلمة الله فهو كامل تمامًا في ذاته ولا يحتاج للمسحة بالروح القدس . وهكذا إنكروا التدبير ، وحولوا الابن الوحيد بعيدًا عن محبته للعالم ، ولا تدعونه بالمسيح ! ألم يكن امرًا صغيرًا بالنسبة له أن يصير في القامة مثلنا . وتبعًا لذلك فحيث إن هذا أيضًا غير لائق به ، فلا تدعوا أحدًا يعترف أنه صار إنسانًا ، كي يقول لهم المسيح هم أيضًا " تضلون إذ لا تعرفون الكتب ولا قوة الله " (مت: ٢٢: ٢٩) .

٤٣ - وتبعًا لذلك ، فلنهرب من ابتداعاتهم الهدامة أولئك الذين دبروا أن يفكروا هكذا ، لأننا نعتبرهم اعداء الحق . ودعونا بالحرى نتبع تعاليم الآباء القديسين وتسليم الرسل والإنجيليين القديسين . فالكلمة المتأنس نفسه قد تكلم فيهم ، الذي به ومعه لله الآب ، الكرامة والمجد والقوة مع الروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور . آمين .

## رسالة ٥٦

### رسالة من كيرلس إلى جيناديوس القس والأرشمندريت

أنا عرفت قوة وقارك من جهة التقوى ، ليس الآن فقط ولكنى عرفتها منذ زمن طويل ، وأنا أمدحها بقوة ، حيث أن وقارك ترغب فى أن تعيش بمثل هذا التدقيق . ولكن تدبير الأمور يضطر البعض أحياناً أن يبتعدوا قليلاً عن ما يجب أن يكون ، لكى يربحوا شيئاً ما أعظم . لأنه كما أن الذين يسافرون فى البحر ، حينما تواجههم عاصفة شتوية وتكون السفينة فى خطر فبسبب خوفهم يطرحون بعض الحمولة لأجل إنقاذ البقية ، هكذا نحن أيضاً فى الظروف التى يكون فيها من الممكن أن ننقذ ما هو دقيق جداً ، فإننا نهمل بعض الأمور لكى لا نفقد الكل .

٢ - وأنا أكتب هذه الكلمات عالماً أن تقواك قد تألمت من أخينا المقدس جداً والمتقى لله جداً وشريكنا فى الخدمة الأسقف بروكلوس ، لأنه قبل أسقف إيليون (١) فى الشركة والذى لا تعترف به قوانين كنيسة فلسطين أنه قائدهم . ولكن حسب المجد الفارغ ، الذى نهايته مرارة ، يثير شوقاً غير منضبط نحو العمل .

لذلك لا تتحاشى وقارك الشركة مع الأسقف المقدس جداً والمحِب لله جداً بروكلوس ، لأن قداسته وأنا لنا إهتمام واحد ، وطريقة التدبير لم تكن غير مرضية لأى أحد من الفاهمين .

(١) إيليون هى الاسم الرومانى القديم لمدينة أورشليم .



## رسالة ٥٧

### رسالة من كيرلس إلى مكسيموس الشماس الأنطاكي

علمت من الراهب المحبوب بولس أن تقواك إلى الآن ترفض الشركة مع يوحنا التقى جدًا ، بسبب أنه يوجد البعض في كنيسة أنطاكية الذين إما أنهم لا يزالون بعد يفكرون مثل نسطوريوس ، أو كانوا يفكرون هكذا ولكنهم ربما كفوا عن ذلك . وتبعًا لذلك فليختبر لطفك أولئك الذين يقال عنهم إنهم تصالحوا ، هل يتمسكون بتعاليم نسطوريوس علانية وبدون خجل ويخبرون بها الآخرين ، أو أن ضمائرهم كانت قد ضعفت مرة والآن قد تصالحوا بعد أن ندموا على ما كانوا يعتقدون به ، وربما يخجلون أن يعترفوا بخطئهم . لأنه يحدث أن بعضًا من مثل هذه الحالات تصير لأولئك الذين خدعوا .

٢ - فإذا رأيتهم الآن متوافقين مع الإيمان الصحيح ، فلا تعد تتذكر ما قد مضى . لأننا نريد أن نراهم بالأحرى ينكرون ضلال نسطوريوس بدلاً من أن يدافعوا عنه بدون خجل ، ولكي لا نظهر أننا نكرم حب الصراع دعنا نقبل الشركة مع الأسقف التقى جدًا يوحنا ، ونلتقى معه . ولأسباب تدبيرية علينا ألا نكون متشددين جدًا في استعمال الكلمات مع أولئك الذين يتوبون لأنه تدبيريًا كما قلت ، فإن الأمر يستلزم قدرًا كبيرًا من (المحبة) .

## رسالة ٥٨

وإلى مكسيموس الشماس الأنطاكي أيضاً

الرسائل التي من تقواك ، قد سلّمت أيضاً بواسطة الراهب المحبوب بولس ، وسررت بقراءتها ، ولاحظت أن الغيرة التي لك ، والتي كانت دائماً لك نحو الإيمان الصحيح ، لا تزال مشتعلة ، ولا تزال عندك حتى الآن وستكون عندك في المستقبل ، لأنه مكتوب " الذي بدأ فيكم عملاً صالحاً ، هو يكمل " (في ١: ٦) . وحينما جاء إلى التقى جداً القس بريزنتينوس وشرح بعض الأمور ، كتبت ما هو مناسب إلى التقى جداً والمتقى لله ، الأسقف يوحنا ، وإلى الأرشمندريتيين الذين أرادهم . وتقواك ستعرف معنى ما كتبتّه بقراءتك الرسائل نفسها .

٢ - وبالإضافة إلى ذلك أقول : إن مهمة تقواك أن لا تقبل في الشركة أو في المحبة التي في المسيح أي واحد من أولئك الذين لهم فكر متذبذب . فطبيعة المفاوضات التي تجري الآن تضطربنا أحياناً أن نكتفى رغماً عنا بما هو خارج عن قصدنا ورأينا . وإنني أرى بنظرة عامة أن التقى جداً الأسقف يوحنا نفسه ، يحتاج إلى تدبير كثير لكيما يربح أولئك المتمردين . وإن المصادمات الجافة كثيراً ما تنفر أولئك الذين لحقهم الخزي ، والأفضل أن ننقذ أولئك الذين كانوا مقاومين باللفظ بدلاً من أن نجرحهم بالتدقيق الهزيل . وكما أنه لو كانت أجسادهم مريضة لكان من الضروري بلا شك أن نمد يداً إليهم ، هكذا أيضاً حيث إن نفوسهم متوجعة فهناك إحتياج إلى تدبير كثير كما لو كان علاجاً مجهزاً لهم . وقليلًا قليلًا سيحولون هم أنفسهم إلى موقف يتسم بالإخلاص . وهذا هو ما سماه المغبوط بولس " أعواناً وتدابير " (١كو ٢: ٢٨) .

٣ - لذلك فلا يضطرب تقواك ولا تحكم على المفاوضات الجارية الآن بدقة شديدة خاصة في الوقت الحاضر ، فنحن لا نريد أن نقطع بل أن نربط ، تابعين كلمات مخلصنا إذ يقول : " لا يحتاج الأصحاء إلى طبيب بل المرضى " وإن كان كذلك ، فكما يقول أيضا ، " لم آت لأدعو أبراراً بل خطاة إلى التوبة " (لوقا : ٥: ٣١، ٣٢) .

## رسالة ٥٩.

(من كيرلس إلى أرسطولاوس (١))

١ - كتب إلى سيدي المقدس جدًا الأسقف بيرونيسيانوس (٢) أن القرار الموقر للأباطرة أحياء الله قد أعطى إلى سموك ، وبهذا القرار يأمر أن يُحرم كل أساقفة الشرق المقدسين جدًا ، نسطوريوس عديم التقوى ، وأظن أن هذا يُقصد به الهرطقة السيمونية أو النسطورية التي تجدف ضد المسيح، وليس غيرها . وأشار القرار أن كل هؤلاء الأساقفة ينبغي أن يكونوا مستعدين لتحرير معتقداتهم أو أرائهم من مثل هذا الإشتباه لأنهم من كل جهة هم أحرار من تلك التجاديف . ولأني أرغب في تثبيت السلام الذي مُنح لكنائس المسيح ، فإنني أرجو أن الجميع يكون لهم هذا القصد وأن يكونوا أحرارًا من ابتداعات كلمات نسطوريوس .

٢ - ومع ذلك فلأنهم يقولون إننا ينبغي أن لا نطلب شيئًا أكثر مما إحتوته الرسائل الأمبراطورية المقدسة، فإنهم يطلبون من صلاحك أن تساند رأي الجميع الصالح، وتُعدهم ليحرموا نسطوريوس وتعاليمه الدنسة وأن يعتبروه معزولاً، مؤمنين أن ربنا الواحد يسوع المسيح هو بالتأكيد ابن الله الوحيد وهو كلمته المتأنس والمتجسد، ولا يُقسم إلى ابنين، بل هو مولود من الله قبل كل الدهور بطريقة لا يُعتبر عنها، وإنه وُلد بحسب الجسد من امرأة في الأزمنة الأخيرة ، وهكذا فشخصه هو واحد أيضًا. وبهذه

\* هذه الرسالة جاءت في مجموعة Migne باللغة اللاتينية .

(١) أرسطولاوس هو سكرتير الأمبراطور ويُلقب بالتريفون أي المدافع عن الشعب عند الرومان (أنظر مقدمة الجزء الثالث من هذه الرسائل ص ١٣ ، ١٤ .

(٢) أسقف صور .



الطريقة نحن نعرف أن العذراء القديسة هي والدة الإله ، لأنه هو إله وإنسان معاً ، وأن الذي بغير تغيير وبغير إختلاط هو الابن الوحيد الذي تجسد وصار إنساناً ، وأكثر من ذلك أنه صار قادراً أن يتألم بحسب طبيعة بشريته . ونحن نعرف أنه من المستحيل عليه أن يتألم بحسب طبيعة ألوهيته ، وأنه تألم في جسده الخاص بحسب الكتب .

٣ - فحينما يجتمع هؤلاء الأساقفة معاً لكي يحرموا نسطوريوس ، فإن أى إتهام من جهة أمور أخرى ، كما أظن ، سيكون باطلاً وستظهر أذهان الناس . فحينئذ فإن أولئك الذين في المدن لن يكونوا في صراع بعضهم مع بعض فيما بعد ن ولن يتعثروا إطلاقاً في رؤسائهم بأى شئ ، لأنهم يعترفون بالإيمان الصحيح الذي بلا لوم والذي نحفظه فينا جميعاً .

٤ - لقد كتبت هذه الكلمات أيضاً إلى سيدي الأسقف بيرونيسيانوس . ومع ذلك فإنني أظن أن قوة قرارات الأباطرة لها نفس القصد ، ونحن لن نضيف شيئاً إلى ما قد أمروا به .

## رسالة ٦٠

( إلى أرسطولاوس أيضًا )

ليس فقط الأساقفة الغيورين الذين في مدينة الأسكندرية العظمى بل أيضًا الأساقفة المقدسون جدًا في كل مصر ، قد عرفوا قوة القرارات المقدسة التي أرسلت حديثًا إلى سموك . لقد قدمنا صلوات حارة لله لأجل عطاياه ، ولأجل النصر وإحتمال أحباء المسيح وأباطرتنا الأتقياء جدًا لكي يكونوا أقوياء ضد أعدائهم وأشداء في مواجهة كل قوة تقاومهم ، لكي يوجدوا في سلام وغبطة . وهذا جدير بغيرة سموك .

٢ - وكان مناسبًا أن يوضع هذا القرار تحت رعايتك لأنك إنسان عظيم جدًا وأنت تطلب ما هو مقدس ، ولك رغبة حارة من جهة التقوى والإيمان الذي بلا لوم . وكنت أصلي أن كل الأساقفة المقدسين جدًا في الشرق لا يكونوا - قبل كل شيء - موضع شك بأية حال من جهة آراء نسطوريوس الشريرة ، بل أن تكون قلوبهم ذاتها مملوءة بأفكار مخلصنة ومتحررة من كل شر . وهكذا إذ " يفصلون كلمة الحق باستقامة " (٢: ١٥) ، فإنهم باستقامة تامة يكونون قد توشحوا بالإهتمام اللائق .

٣ - ولكن كما أعرف ، فإن البعض يحرمون جنون نسطوريوس باللسان والكلام فقط ، ولكنهم يتجاسرون أن يفكروا وينطقوا بتعليمه . إنه أمر لا يصدق إن كان يوجد بأية صورة مثل هؤلاء الرجال بين أولئك الذين نالوا الكهنوت . لأنه يوجد تهامس كثير بينهم ، والأشخاص الذين يشهدون بهذه الأمور لا يمكن إهمالهم ، بل بالحرى هم جديرون بكل توقير ، فليت صلاحك تتلطف ، أنت الذي تستحق رعاية الله ، أن تنظر في الأمر بعناية

وانتباه ، حتى أن أولئك الذين هم موضع شك من جهة هذا الجرم ، يحرمون نسطوريوس المدان بسبب تجاديفه الكثيرة .

٤ - وهو لم يقل هذا فقط ، أي أن العذراء القديسة ليست هي والدة الإله ، بل أضاف إلى جوار هذه الكلمات دفاعات أخرى لضلاله ، مقاوماً التسليم الصحيح والرسولى . لقد ذكر مسيحين وابنين ، واحد على حدة ، الكلمة الذى من الله الآب ، وآخر على حدة إلى جانبه ، واحد من نسل داود وهو الذى دعاه أداة اللاهوت . وضع إنقسامات فى كل إتجاه ، وكما لو كان قد نسى قول المغبوط بولس " رب واحد ، إيمان واحد ، معمودية واحدة " (أف: ٤: ٥) . نحن لم نعتمد لإله وإنسان كما لابنين مختلفين بل إعتدنا لمسيح واحد ، أى كلمة الله الوحيد الجنس المتأنس والمتجسد ، حتى أنه هو إله وإنسان معاً ، مولود حقاً من الله الآب غير المولود ، ومولود بالمثل من العذراء القديسة بحسب الجسد .

٥ - لذلك ، ليت سموك لا تحتمل أولئك الذين لهم آراء أخرى ، ويثرثرون باطلاً هناك . وربنا يسوع المسيح هو واحد ، وشخصه واحد ، متأنس ، والذى هو بالطبيعة وبالحق الابن .

٦ - وبالإضافة إلى ذلك نحن نقول إنه غير متألم بحسب لاهوته ، ولكنه تألم فى جسده الخاص بحسب الكتب . ونحن نقول إن تلك الآلام التى وقعت على جسده هى آلامه هو لأن الجسد خاص به . لذلك ، فهو غير متألم بحسب اللاهوت ، ولكن فى جسده الخاص تألم عنا ولأجلنا . وبهذه الطريقة يركز به أنه قد عاد إلى الحياة بصورة قوية . وحيث إن الله يعطى حياة لجسده الخاص المتحد به ، فنحن أيضاً نصير فيه أقوى من الموت والفساد .

٧ - ولكن إن كانوا يحرمون نسطوريوس بالكلام واللسان ومع ذلك يكون لهم آراء أخرى ، فدعهم ينظرون الخطر المحقق من قبل الله ، وكذلك ما نطق به المجمع كله الذي اجتمع في أفسس . لقد حدد المجمع أن أولئك الذين يقولون ويفكرون بتعاليم نسطوريوس ، سواء كانوا أساقفة أو إكليروس ، ينبغي أن يوقفوا من درجاتهم الكهنوتية ؛ ودعهم لا يقولون إنهم لا يعرفون المجمع الذي اجتمع في أفسس ، لكي لا تنكرهم وتنكر أنفسنا ، كما لو كنا لا نعرف أننا أساقفة .



## رسالة ٦١

( رسالة من كيرلس إلى يوحنا الأنطاكي )

١ - الرغبة في السلام هي الخبر الفائق والأسمى جدًا . وأقول إن أولئك الذين يريدون أن يعتنقوا أفكارًا مرضية للمسيح ينبغي أن يثبتوا في هذه الغيرة بدون توقف بل وبشجاعة . ومع ذلك فليس من المناسب بسبب هذا (أي الرغبة في السلام) أن نزدري بفضيلة التقوى في المسيح . إنه أمر ضار جدًا أن نرتعب ، وأما أن نحب السلام بالحق والمنافع النابعة منه فهو أمر مختلف . وكذلك هو أمر ضار جدًا أيضًا أن نتسبب في صنع ، لا الأمور التي بها يتقوى السلام ويصير غير متزعزع ، بل تلك الأمور التي تحطمه وتقلبه ولا تسمح باستمرار ما صنع السلام لأجله .

إني أكتب هذه الكلمات بأسف عظيم جدًا لأن بعض الأساقفة الأتقياء الذين قيل إنهم يحرمون نسطوريوس وتعاليمه الجنونية جدًا ، يحاولون - كما لو كان نتيجة تحول منهم - أن يقولوا أو يفكروا بتعاليمه وأن يحطموا ضمائر إخوانهم الذين مات المسيح لأجلهم .

٢ - وأكثر من ذلك فإني متعجب كيف انهم وهم حكماء ، يفوتهم أنهم عندما يحتفظون بالأراء التي رفضوها ، فإنهم بذلك يحرمون أنفسهم . لأنه سيكون مناسبًا أن يقال ، وهذا ما يقرر بحق - حتى إن كان يبدو ثقيلًا ، أنهم - ولست أعلم كيف - وهم يتجاسرون أن يقولوا بتعاليم نسطوريوس ، فإنهم يعلنون بوضوح ، " لم أكن أتوقع هذا مسبقًا " (١) . وأنا أرغب أن أكون بطينًا في التصديق في مثل هذه الحالات ، واضعًا في اعتباري

(١) يشيرون بذلك بوضوح أنهم لم يكونوا يتوقعون مسبقًا الإدانة والحرمان .

ضخامة الجُرم . فليت قداسك تتلطف إن كان لا يزال هناك أى من هؤلاء  
أن تحذرهم وتدحضهم ، وتمنعهم من التفكير والكلام فى ابتداعات  
نسطوريوس .

٣ - فكيف يحرمونها (أى الابتداعات) أو كيف يرغبون فى بقاء السلام  
بينما هم يحاربونه ويقلبونه إلى سلام شرير ؟ وفى الحقيقة كان يكفى فى  
حالة أناس مشكوك فيهم أنهم فقط يحرمون نسطوريوس الكافر وتعاليمه  
وتجديفه ضد المسيح .

٤ - ولكن حيث إنه من المحتمل أن البعض يسخرون من هذا العمل  
ويقولون ، " إنه عَزَل لهذا السبب ، أى أنه لم يعترف بأن (العذراء) هى  
والدة الإله وليس شيئاً آخر " ، فإننى أعتقد أنه ينبغي أن يُقال إن هذا  
التصريح لم يكن هو السبب الوحيد لعزله ، بل أيضاً تصريحات أخرى  
كثيرة له رفعها كسلاح ضد تعاليم الحق .

٥ - لذلك من الصواب أن يقرّوا أنهم يحرمون نسطوريوس وتعاليمه  
الذنسة الجنونية ويعتبرونه معزولاً بسبب أنهم يؤمنون أن ربنا يسوع  
المسيح هو الابن الواحد والوحيد لله .

## رسالة ٦٢

(من كيرلس إلى يوحنا الأنطاكي)

١ - استلمت الآن بسرور الرسالة المملوءة بهجة المرسل من كمالك ، لأن " ما هو الحسن وما هو المبهج إلا أن يسكن الإخوة في وحدة معاً " (مز ١٣٢: ١س) بالوفاق ونفس الإرادة الصالحة في المسيح مرتبطين بالمحبة أحدهما بالآخر ، مع رفع العثرات من وسطهم ، تلك التي أدخلت - لا أعلم كيف - والتي أزيلت بنعمة المخلص بواسطة قداسك مرة ، وسوف تُطْفئ في المرات الأخرى. وهذا ما أظن أن الله قاله بصوت النبي: " أعبروا بأبوابي وازيلوا الحجارة من هذا السبيل " (إش ٦٢: ١٠) .

٢ - لذلك ، فليته يحدث أن يكرم الجميع الأمور الأفضل ، أو على الأقل أن يكفوا الآن عن محاربة الحق . ورغم أنهم فضلوا كلام نسطوريوس الباطل ، فليقبلوا الآن كلمة الإيمان الصحيحة والتي بلا لوم . وهؤلاء الناس الذين كانوا مرة مدعويين إلى هذا ، قد ملؤونا في الحقيقة بفرح عظيم ، كما قلت . ولينح إله الكل لكمالك أن تعرف كيف تربح أولئك قد اجتذبوا إلى السلام بواسطة الصلوات والتعليم النافع .

٣ - ولكن إن كان البعض يقاومون بشراسة ، فلا يلوموا عدم رحمة الكنيسة ، فإنهم إذ يجلبون على أنفسهم ما سوف يتألمون به فهم سيسمعون منك " إسلخوا بنور ناركم وبالشرار الذي أوقدتموه " (إش ٥٠: ١١) . لأنه من الملائم الآن محاربة المنحرفين بدون رحمة .

## رسالة ٦٣

من كيرلس إلى يوحنا الأنطاكي ضد ثيودوريتس

كنت أظن أن التقى جدًا ثيودوريتس مع الأساقفة الآخرين المتقين لله جدًا قد مسح عن يديه وصمة ابتداعات نسطوريوس ، لأنني كنت أظن أنه إذ كتب مرة وإحتضن السلام ، ووافق مجاوبًا على رسالتي المرسلة إليه ، فقد أزاح عن الطريق بواسطة الاتفاق ما كان يبدو أنه يقف كعائق . ولكن كما نقل إلى دانيال الكاهن التقى جدًا ، فإنه (ثيودوريتس) أجهد نفسه كثيرًا دون أن يغير الأفكار التي كان يعتقها في البداية ، بل لا يزال يعتنق تجديدات نسطوريوس ذلك . وواضح كأنه لم يحرره ، ولا كأنه وقع على عزله .

٢ - وليت قداسك تسمح لي بالجرأة ، فأني أتكلم بدافع المحبة ؛ لأنه لأي سبب يكون البعض مصلبين رقابهم حتى لا يتعبوا هدف وقارك ، الذي يستحق الإعجاب ولا حتى في الأمور المسكونية ، بل هم مثل أولئك الذين يتركون القطيع ويتشبهون بما يبدو أفضل لهم وحدهم ؟ ومع ذلك إذا كان ما علمته صحيحًا فإن الرجل المتقى لله جدًا المذكور أعلاه ، (دانيال) ينبغي أن يحصل على خبرة حوافز تقواك .

## رسالة ٦٤

من كيرلس إلى مكسيموس ويوحنا وثلاسيوس ، الكهنة

والأرشمندريتيين (١)

١ - إن غيرة تقواكم في الواقع هي ملحوظة جدًا ، وحرارتكم تفيض بكل مديح ، لأنكم غيورون إذ " أنتم حارون في غيرة الله " كما هو مكتوب (أنظر امل ١٩: ١٠، ١٤ - امك ٢: ٥٤) ، لكي لا يقول نسطوريوس ، ولا حتى الآن - إنه يُكْرَم من أولئك الذين يفكرون مثله : " أنتظرت رقة فلم تكن ومعزين فلم أجد " (مز ٦٨: ٢٠ س) . أولئك الذين يقاومون عقائد التقوى وعبادة الله " يرفسون مناخس " (أع ٩: ٥) ويؤذون نفوسهم بالإساءة إلى المسيح ويُسلّون أنفسهم بالإفتراءات ضده . لكنه أمر غريب عن نفس الأسقف الذي أوكل إليه أن يترأس على الشعب ؛ أن يحرم باللسان تعاليم نسطوريوس الدنسة والسامة بينما يكون له ذهن مملوء بهذه التعاليم ويقلب نفوس الإخوة الذين مات المسيح لأجلهم .

٢ - لذلك قد كتبت أيضًا إلى سيدي المدهش جدًا التريفون والسكرتير أرسطولاوس ، ما كنتم تريدون تقواكم بالتأكيد أن تكتبوه . وكتبت أيضًا إلى بعض الآخرين . ولكنكم سوف تعرفون هذا من الموقر جدًا الكاهن والأرشمندريت أدامنتيوس الذي أعجبت بخلقه وطريقة حياته وعلمه وفكره وإستقامته من جهة الإيمان ، وكما لو أني رأيتمكم جميعًا فيه هو وحده .

٣ - ومع ذلك ، حيث إن كثيرين من الأرثوذكس ومن الأساقفة الأتقياء جدًا قد كتبوا ما هو مضاد لأنفسهم وللشعب الذي تحت أيديهم ، بسبب

(١) الأرشمندريت كلمة يونانية يُلقب بها رئيس الرهبان أو رئيس الدير .



النساطرة المجانين ، فإننى إذ جمعت كل هذا معاً قد كتبت كتاباً صغيراً بخصوص تجسد الابن الوحيد الجنس ، موجزاً كل التصريحات الخاصة بالإيمان فى ثلاثة فصول : الفصل الأول عن أن العذراء القديسة هى والدة الإله . والثانى عن أن المسيح واحد وليس اثنين . والثالث عن أن كلمة الله تألم فى جسده الخاص لأجلنا بينما ظل غير متألم .

٤ - لذلك ، فلترتبوا تقواكم أن يُقرأ (هذا الكتاب) من الأرثوذكس لأنه سيكون مبهجاً كما أظن أن تجدوا حلولاً لكل إعتراضاتهم .

لا تهملوا فى تقديم الصلوات لأجلى لأن ضغط الأعمال الشديد الذى يتدفق من كل النواحي هو مثل ضجيج الأمواج الذى لا يُحتمل . إلا إننى أثق أيضاً أنه بصلوات تقواكم سيكون هناك أيضاً الهدوء والسلام .

## رسالة ٦٥

من كيرلس إلى موسيوس أسقف أنتارادوس (١)

١ - فى الواقع ، إني لم أكف عن الكتابة إلى تقواك وعن إستلام الرسائل المرسلة منك إلى . ولكن القضايا التى أثّرت من جهة هذه الأمور قد صارت سبباً لصمتك وصمتى ، وليت الله يعطى أن يتوقف هذا ويزول تماماً من بيننا . فالبعض يرغبون فى وجود صعوبات تنصب حاجز انفصال بيننا ، حتى أن محبتنا أحداً للآخر لا تكون قوية بدرجة تكفى لتوحيدنا . لأن أولئك الذين هم مع الأرشمندريت الموقر جداً مكسيموس ، قد أزعجونى جداً بكتابة بعض الأمور التى تتسم بأقصى تجديف ويقولون أنها قد قيلت لهم من تقواك .

٢ - ولكننا ينبغى أن نقرب من الله بنقاوة حيث إنه يعرف قلوبنا تماماً ، وليس من اللائق أن نعترف فقط بلساننا بإدانة تعاليم نسطوريوس الدنسة بينما نحتفظ فى ذهننا بشئ آخر . وإني أكتب هذه الكلمات دون أن أصدق تماماً ما قيل لى ، ولكنى أرغب فى أن أعضد رأى تقواك . وقد سررت جداً حينما رأيت ما كتبته تقواك ، وقد استلمته من سيدى ، ابنك المحبوب جداً ، توماس .

(١) أنتارادوس بلدة على ساحل سوريا مقابل أرايوس ، وهى مدينة على جزيرة .

## رسالة ٦٦

### رسالة من يوحنا الأنطاكي ومجمع أساقفته إلى كيرلس

يوحنا أسقف أنطاكية والأساقفة المحبون لله من كل مقاطعة في الشرق،  
المجتمعين بنعمة الله في المدينة المحبة للمسيح أنطاكية ، بسبب رسالة من  
الأسقف المقدس جدًا السيد بروكلوس ، يرسلون تحياتهم إلى المحب لله جدًا  
الأسقف المقدس جدًا كيرلس .

١ - كتب إلينا بروكلوس (١) أننا نهمل ما قاله إلى أهل أرمينيا ... (٢)  
بسبب عيد الشهداء القديس والظافرين الممجدين ، المكابيين ، نحن نحتي  
بالإجماع شريكنا الأسقف المحبوب ، وأيضًا نحتي الأسقف (٣) المشارك  
لوقارك ، وهو شخص محب لله جدًا . وفي وقت الألام المتبادلة تجمعنا  
أيضًا رابطة مشتركة في الألم الذي سببه لنا وللجميع ، أناس طيبون ، كما  
يظهر في كل مكان في كنائس المسيح ، إذ أن كنيسة المسيح واحدة في كل  
العالم . ونحن نرغب دائمًا من هؤلاء الرجال - الذين كنت أحثهم بوعودك -  
أن يظهروا أنهم ينتمون إلينا وأن ينضموا إلى جسد الكنيسة الجامع ، ومع  
ذلك فنحن لا نرغب أن نقول أي شيء (عنهم) عكس هذا إلى شخصك  
الموقر ، فأنت إنسان ذو فطنة كبيرة حتى أنك لا تحتاج أن يعلمك أحد عن  
مثل هذه الأمور . فبينما تكون أنت على بعد فإنك ترى كل واحد وتلاحظه  
بما لا يقل عن أولئك الذين يكونون في حضرتك .

٢ - ومع ذلك فدعنا نأتي إلى القضية نفسها . فالشروع تتقدم وتتزايد ،

(١) بروكلوس صار أسقفًا للقسطنطينية بعد وفاة مكسيمانوس سنة ٤٣٤ م .

(٢) يوجد هنا جزء مفقود من المخطوط .

(٣) هذه إشارة إلى أن أسقفًا من مصر كان قد حضر العيد في أنطاكية .

وهذا هو الحال بسبب المصالحة البطيئة التي نالها العالم بواسطة قداستك وبواسطتنا نحن الموالين لك . فبينما هم قد إلتقوا بالجميع على وجه العموم ، فأنت قد أوقفت الشرور بالرسالة المرسلة منك إلى التريفون المحب لله والمدمش أرسطولاوس . فأنت قد كبحت التجاوزات التي لفقوها في إنحرافهم لأجل منفعة مؤيدي نسطوريوس ، حتى إننا بالتالي نقول أنك قد أطفأت برسالتك الحريق الذي كانوا يرجونه ، وبكل سرعة أنهيت الأضطراب ، برغبتك في معاونتنا كطبيب ماهر يعرف كيف أن يشفى جراحات الكنيسة .

٣ - والآن فإن نفس هؤلاء الرجال بعينهم وكأنهم افاقوا من النوم قد وصلوا إلى المدينة الملوكية ، وبإزعاجهم للمدينة فقد أزعجوا سلام الكنيسة بالقدر الذي فيهم . لأنه حينما أرسل إلينا الأسقف المقدس جذا بروكلوس ، الطومس (الرسالة) الذي كتبه إلى أهل أرمينيا ، وهو عمل صحيح وتقوى بحق ، وكان يطلب موافقتنا ، فقد فعلنا كل شيء ولم نترك شيئاً دون أن نفعله . وإضافة إلى ذلك ، فحتى هذا أيضاً لم يعد له لزوم في الوقت الحاضر . وبنعمة الله فإن كل الناس الآن في كل مكان يعتنقون نفس الفكر الواحد المقدس لأنه في بعض الأحيان ، فإن الأمور التي تبدو ضرورية بطريقة ما ، هذه إن لم تتم في الوقت المناسب ، فمن المعتاد أن تسبب أرتباكاً أكثر .

٤ - ويوجد أيضاً في العداوة شراً آخر أكثر بشاعة . فعندهم كتاب آخر به إقتباسات معينة لثيودوروس الذي كان أسقفاً لموبسيستيا ، وأشياء يبدو أنه قد قالها في كتب متعددة ، وهم يريدون ان يوقعوا الحرم عليها . لهذا السبب نطلب أن تعطينا إهتماماً بغيرة أكثر مما في الأمور الأخرى ،

وتفضل أن تعتبر هذا العمل من جانبهم شريراً ، بل أن تعمل على إبطاله برأينا المشترك . لأن الله أعطاك المقدرة إلى جانب الإرادة ، لكي تساعد الجميع معاً . ويوجد في ذلك الكتاب بعض أقوال مشكوك فيها ، ويمكن أن تُفهم بمعنى مختلف غير الذي قصدت به . ونحن أيضاً نقر بأننا نرى أن كثيراً من الأقوال هي صريحة وصحيحة بدون إلتباس . ولكن يوجد كثير من مثل هذه الأقوال التي تعتبر غامضة والتي نجدها قد قيلت من كثيرين جداً من أسلافه ومن الآباء المُجَدِّين . بل يكمن هناك خطر غير قليل أن نلأشي معها أقوال الآباء بينما نحن ندحض كلمات ذلك الرجل الذي عند ممارسته لواجبات الأسقفية كان مزيناً بعشرة آلاف من الانتصارات في صراعه طوال حياته ضد الأريوسيين والأنوميين وهراطقة آخرين .

٥ - ولكن إن فعلنا هذا فإننا نكاد نتراجع ونتنكر لأمر كثيرة أيضاً قالها بصراحة آباء قديسون آخرون لأننا نجد أقوالاً معينة مشابهة لتلك الإقتباسات عند المثلث الغبطية والمبجل أثناسيوس ، وبعضها عند المغبوط باسيليوس ، والبعض في كتابات كلا المغبوطين الغريغوريين ، والكثير أيضاً منها قد ذكرت في كتابات أمفيلوخوس (١) ، وهناك أقوال غير قليلة أيضاً عند أبينا المشترك ثيوفيلوس ، ويوجد البعض مما تعترف به قداستك بنفس الطريقة أيضاً ولها نفس المضمون ، ويوجد بعض أقوال أيضاً بواسطة بروكلوس نفسه في نفس الطومس الذي أرسله إلى أهل أرمينيا والذي فيه يتفق في معان كثيرة مع تلك الإقتباسات . والوقت لا يكفي لكي نتحدث عن الآخرين : المغبوط أوستاثيوس أسقف أنطاكية الذي كان له مكانة مكرمة لأجل الإيمان الصحيح في مجمع نيقية ، والكسندروس أسقفكم ذو الشهرة

(١) أسقف إيكونيوم



العظيمة ، وبعد هؤلاء الأساقفة المقدسين جدًا ، نذكر ميليتيوس وفلافيانوس اللذين نطقا بأمور كثيرة تتفق مع هذه الأقوال .

٦ - والآن ماذا سنقول عن هؤلاء الرجال الذين قد كُرموا في الغرب لإتباعهم نفس التعليم ونفس الإعتراف ، والذين بالحرى أيضًا قد عرفتهم قداستك جيدًا . لذلك أسألك ، أنظر إلى أية حفرة يقودنا هؤلاء الذين يصارعون بالكلمات ليس للخير ، فأى أذى وإفساد وتشويش لن يتولد من هذا لو فتح باب لأولئك الذين يريدون أن يطرحوا جانبًا أقوال الآباء الذين رقدوا ، وأى دمار سيحدث ، إن لم يتم ليس فقط دحض كلماتهم بل وحرمها أيضًا ؟ وأن يكون هناك شئ مرضيًا للعقل الكنسى والواعى ، وشئ آخر غير مرضى فى أقوال بعض الأشخاص ، سواء من القدماء أو الذين بعدهم أو حتى المعاصرين لنا ، فهو أمر واقع . ومع ذلك فنحن نظن أنه من الجسارة والخشونة أن نوقع الحرم حتى لو لم يُحرموا شخصيًا مع اقوالهم ! . فأى واحد منا لا يتوقع أن يُعزل ؟ ومن منا لم يقل شيئًا يمكن أن يُستخدم للإثارة ، وأى من هذه لن يهبئ دائمًا الفرصة لكى يؤدى إلى اضطراب الناس ؟ وهذا بالحقيقة هو أمر عادى أن يحدث بالنسبة إلى الأحياء وأيضًا إلى الذين قد رقدوا الآن ، ولكننا نقول هذا ليس فقط لواحد لا يعرف بل لمن هو قادر أن يدرك شناعة هذه الحماقة أكثر منا جميعًا .

٧ - وإضافة إلى ذلك ، فكنتيجة لهذا أى شئ مرغوب فيه لا نقدمه للمدافعين عن نسطوريوس ؟ فمن هو الذى لن يكرمه إن كان الآخرون أيضًا الذين قد ضحوا بحياتهم فى الأسقفية ، يحرمون معه فى نفس الوقت ، أو أى لن تزداد شهرته بواسطة هذا ؟ وأى من هؤلاء الرجال المخدوعين - بإقتناصهم الفرصة من هذا - لن يضع نسطوريوس فى مرتبة المعترف ،

كما لو كانت الآلام التي احتملها هي الآلام التي احتملها أولئك الذين قد أناروا في الكنيسة ؟

٨ - وأكثر من ذلك ، فأى من ذوى الفهم لا يعرف أن ما تكلم به ثيودوروس المغبوط ، بخشونة قد قاله حينما ألزمته الضرورة بذلك ؟ لأن الشرق كله معاً - من كل الذين كانوا قبلنا - رشحوه كرجل له دراية عظيمة وعميقة ضد الهرطقات . وحينما حارب وصارع ضدها استعمل تميزاً عظيماً ليس نتيجة لفهم منحرف بل قرر أن يستعمل تلك الصيغة في التعبير بأكثر فاعلية ضد الهرطقة ، وهو لم يكن يتجاهل الوحدة الكلية ، حاشا ، لأن كل كتبه مملوءة بهذه الصيغة في التعبير ولكنه كان يقسم خصائص الطوائف تماماً كما كان يملأ عليه كفاحه ضد الهرطقة .

٩ - وقد استك قد قررت هذا أيضاً بوضوح في رسالتك السابقة التي أرضت بعض زملائنا الأساقفة المكرمين . وهذا نفسه أمر يليق بفضيلتك وحكمتك . وفي هذه الرسالة قلت إنك كنت تقاوم أباطيل نسطوريوس العديدة ، لأن أذان بعض الناس اعتادت أن ترتعب من أفكار الآخرين . وفي الحقيقة فإن كثيراً من مثل هذه الأمور تسبب تناقضات .

١٠ - وهكذا للضرورة قد أسرعنا بأن نخبر حكمتكم في الله ، لكي تسرع بتقديم مساعدتك . ونحن أنفسنا نحتاج موازنة المعونة الأخوية واليمين التي اعتادت أن توقف اضطرابات الإقتراء الحالية ، لأننا نعرف ونحن مقتنعون أنه لم يتبقى أى شئ من الأسى أو ضعف الروح في نفسك المقدسة ، لأنك تعرف تماماً كيف تحدد في الظلام تلك الأشياء نفسها التي حاربت في الظلام . ونحن نسأل أن تشدد إرادتك الصالحة في ذلك الوقت أيضاً وأن تبين أنه من المناسب فحص ما هو مشترك بالنسبة لكل الكنائس،

وليت رسالتك تصل سريعًا للأسقف المقدس جدًا بروكلوس ، وتطلب منه أن يتحاشى البدع التي تتحرك ضدنا وأن يعمل على حفظ السلام الذي حلّ في وسطنا أيضًا ، ويظهر لنا غيرة لا تتزعزع ضد مثل هذه الدسائس الشيطانية ، لئلا نتم في الوقت الحاضر تلك النبوة التي تقول : " سلام سلام ولا سلام " (أنظر إر ١٤: ٦ و ١١: ٨) .

١١ - فما هم ، كانوا يفكرون في تقسيم الشعب نتيجة للاضطراب ، إلى أن أقنعناهم ، لأنه ليس هناك شيء غير مناسب قد قيل أو حدث ضد المعلمين المذكورين سابقًا ، بواسطة المجمع المجتمع . والآن وإذ نحن نُهدئ من اضطراب الشعب ، فإننا نؤمن أيضًا أن قداسك تهتم بنا ، ولذلك فقد كتبنا رسالة مجمعية إليك ، قبلنا فيها المجلد الذي سبق إرساله إلينا ، وقد رفضنا أولئك الذين تجاسروا أن يُفسدوا الإيمان بالإضافة أو الحذف ، ذلك الإيمان الذي تحدد في نيقيا بواسطة آبائنا المقدسين جدًا والمغبوطيين جدًا . ونحن نعتز أن ربنا يسوع المسيح هو الابن الوحيد لله . لأننا هكذا نعرف الاختلاف في الطبائع وخصائصها ولكننا نعرف مع ذلك الوحدة الفائقة غير المنقسمة ، ونحن نعتقد في نفس الوقت أن أولئك الذين يقولون بابنين أو مسيحين هم غرباء عن الإيمان الصحيح ونحن نعتقد ذلك القول المقدس لوقارك ، الذي يصرح متفقًا مع الكتب المقدسة ، " رب واحد يسوع المسيح رغم عدم تجاهل اختلاف الطبيعتين " .

١٢ - لذلك ، إذ نعرف حكمة سموك المقدس ، فنحن كجسد واحد نسألك أن تسرع وأن تسلط غيرتك في الاهتمام بآلام الكنيسة المشتركة ، حتى لا يحدث شيء بعد ذلك يستطيع أن يسبب اضطرابات بعد أن حدثت هذه الوحدة ، بنعمة الله ، في كل كنائس العالم .

## رسالة ٦٧

من كيرلس إلى يوحنا أسقف أنطاكيا والمجمع الأنطاكي

١- لم يهدأ التتین المتمرد ، والذي هو بحق أشرس الوحوش المحاربة لله ، وهو لم يكف عن العناد الذي فيه ، بل إذ هو يعمل بالكراهية التي فيه ضد الكنائس المقدسة ، فقد تجاسر أن يوجه كلمات عقيمة ضد تعاليم الحق ، وهي كلمات الناس الدنسين غير المقدسين ، " الموسومة ضمائرهم " ( ٢: ٤ ) . ولكنه في كل مكان قُهر وهُزم ، حيث أن المسيح مخلصنا جميعًا ، يكشف عن فظاظة وعنف محاولاته ، لا فاعلية لها .

٢- لذلك ، كان هناك أناس كثيرون قبلنا قد حاربوا ضد آبائنا القديسين مستخدمين أسلحة ثرثرتهم ضد مجده الذي لا يُنطق به ، ولكن قد تبرهن أنهم متهورون وجهلة ، ويتكلمون بالأحرى كلامًا باطلاً بدل أن يعرفوا شيئًا بالحق عن تلك الأمور التي يشهد الحق ذاته أنها صحيحة وأنها بلا لوم وأنها تعلو على كل إفتراء .

٣- وحينما جاء بعدهم المبتدع ومعلم كل كفر وأثار إبتداعات نسطوريوس " الباطلة " ( أنظر اتي ٢٠: ٦ ) ضدنا ، فها نحن جميعًا بنعمة الله ، والفهم الذي أعطاه لنا نكرم المرتد بلسان واحد ، تابعين آثار غيرة آبائنا المجيدة ، واقفين بشجاعة ضد أعداء صليب المسيح ، مكرمين الإيمان الصحيح ، ومعلمين في الكنائس أن لا نقبل تجديفات أولئك الناس الذين يقولون بوجود مسيحين وابنين : واحد بالطبيعة وحقيقى ، الكلمة الذي من الله الأب ، والآخر بالتبني والنعمة وهو الذي من نسل داود ، وأما بحسب الإيمان النقي الذي بلا لوم ، الذي أتى إلينا من البداية ، فهو ابن واحد الرب يسوع المسيح كلمة الله الأب المتأنس والمتجسد حسب إعتراف الآباء

القديسين حتى أنه هو نفسه ، هو الذي يُقال عنه أيضًا أنه إله من الله الأب ككلمته ويصدر بالطبيعة من جوهره وهو أيضًا من نسل داود حسب الجسد أى من مريم القديسة والدة الإله .

٤ - لأن أولئك " الذين كانوا من البدء معانين وخدامًا للكلمة " (لوقا ٢: ١) لم يسلموا لنا (الإيمان) بابن وابن آخر كما قلت ، بل هو واحد وهو هو نفسه الإله والإنسان معًا ، الابن الوحيد " والبكر " لكى يكون له (اللقب) الأول كإله والثانى كإنسان ، حينما " صار بكرًا بين إخوة كثيرين " (روما ٨: ٢٩) ، وأتخذ مشابهة لنا ولم يضم إنسانًا آخر إلى نفسه كما استحسن بعض الأشخاص أن يفكروا ، بل بالحقيقة صار إنسانًا ولم يتخل عن أن يكون ما كان عليه . لأنه إذ هو الله بالطبيعة وغير متغير ، لهذا السبب تألم باختياريه فى جسده الخاص . لأنه لم يُبدل جسد شخص آخر لأجلنا ، بل كلمة الله الوحيد الجنس قدم نفسه بعدما صار إنسانًا ، كذبيحة بلا عيب لله الأب .

٥ - لذلك كان ضروريًا بالنسبة لنا أن نقيم احتفالاً باهرًا لأجل هذه الأسباب ، فقد طُرحت مع تعاليم نسطوريوس الشريرة ، كل الأصوات الأخرى من أية جهة إذا كانت متفقة مع كلماته الكاذبة لأن ما قلناه نحن وقد استك بدون تغيير صار ضد أولئك الذين يفكرون مثله أو حتى أولئك الذين قد فكروا مثله من قبل ، أى أننا نحرم أولئك القائلين بابنين ومسيحين ، لأنه كما قلت فنحن وأنتم جميعنا نركز بمسيح وابن ورب واحد ، كلمة الله الوحيد الجنس " صائرًا فى شبه الناس ووُجد فى الهيئة كإنسان " بحسب قول بولس الحكيم جدًا .



٦ - ولقد تبين بوضوح في مواضع كثيرة أننا نقرر أن جسد الرب تحييه نفس عاقلة ، وأن أخينا المقدس جدًا والمتقى لله جدًا ، شريكنا الأسقف بروكلس في رسالته إلى الأرمن (١) قد كرر بحكمة بتفسيره المستقيم لكلمة الحق . لأنه إنسان تقى وقد مارس الكفاح ليغلب " أولئك الذين يعوجون ما هو مستقيم " (ميخا ٣: ٩س) ، لأنه قد اعتاد أن يفوز بالنصر في شهادته للحق .

٧ - ونرجو أن لا ينسب أحد إفتراءات ديودوروس وثيودوروس أو آخرين غيرهم - الذين من الأفضل أن لا تمدحهم ، حتى لا أقول شيئاً مزعجاً - وتأثيرها الهدام جدًا ضد مجد المسيح ، فلا ينسب أحد هذه الإفتراءات إلى أبائنا القديسين المستقيمي الرأي ، وأعني بهم أثناسيوس وباسيليوس وغريغوريوس وثيوفيلوس والآخرين ، لنلا يصير الأمر سبباً للعترة بالنسبة للبعض ، لأنهم ظنوا أن حراس التعليم الأرثوذكسي قد علموا حقاً بهذه الطريقة ، وليس أنهم أبرزوا في مقاومة هذه الطريقة ، الكتب الموضوعية ليس فقط ضد تعاليم نسطوريوس الشريرة بل أيضاً ضد أولئك الآخرين الذين قد فكروا وكتبوا مثل آراء نسطوريوس قبله . ولكننا نرجو أن يهتم الجميع بأمورهم الخاصة ولا يسببوا إضطرابات في الكنائس ، كما نرجو أن كل الذين يعملون لتحقيق التوافق بنعمة المسيح وبواسطة ضبط المعلمين في كل مكان ، أن لا يحرفوا هذه الأمور لضررهم وضرر الآخرين .

٨ - ولكن من الضروري لأولئك الذين كانوا في وقت ما يعتقدون بآراء

(١) هذه الرسالة محفوظة ضمن رسائل بروكلس أنظر P.G.65.855 وأنظر الإشارة إليها في رسالة كيرلس رقم ٦٦ .

نسطوريوس بعد أن حولوا أفكارهم بحسب الحق وابتعدوا عن حماقته ،  
وتغيروا إلى إختيار الإيمان الذى بلا لوم ، من الضرورى لهم أن يكونوا  
متقبلين وألا يلقوا اللوم على ما حدث فى الماضى ، لنلا يكون هذا سبباً  
لتعطيل بعض الذين " يجدون للمواهب الحسنى " ( ١كو ١٢ : ٢٣ ) . لأننا إن  
كنا نرجو لأولئك المرضى بالأمراض الجسدية أن يتحرروا منها ، ونفرح  
معهم حينما يحدث هذا لهم ، فكيف لا نفرح بالأكثر حينما يرجع ذاك الذى  
ضل ويندفع بضمير صالح نحو نور معرفة الحق . لأن هذا أمر معتاد  
حتى بالنسبة للملائكة أن يفرحوا فى مثل هذه الحالات ( أنظر لوقا ١٥ : ١٠ ) ،  
كما تعرف قداستك إذ أنك تعلم بهذا وتكرز به فى كل الكنائس ، لأنك لا  
تجهل كلمات مخلصنا .

٩ - ونحن نطلب إليك كإخوة وشركاء فى التعليم أن توصى الإكليروس  
أن لا يقولوا شيئاً آخر على الأخص فى الكنائس سوى التعاليم المستقيمة  
والمقبولة وتلك التى حكم بأنها حسنة وأن يتبعوا بالحرى إقرار الإيمان  
المستقيم ، وعلى الخصوص أن لا يركضوا وراء المجادلات المختصة بهذه  
الموضوعات ، ولكن إن كانت هناك ضرورة نوعاً ما بحسب الحاجة لتعليم  
البعض أسرار الإيمان ، فلا تسمح بأى حال للمجادلة حول الإيمان أن  
تتحرف عن إستقامة الراى . ولكن حيث إنه من الضرورى أن توقف  
إحتمال حدوث الإضطرابات بواسطة حزم قداستك ، فقد كتبنا هذا الذى  
نحسب أنه حسن .

١٠ - لذلك فإن كان البعض سواء من الإكليروس أو الرهبان يتهمون  
بواسطة البعض أنهم فى شركة مع الكنيسة ولكنهم لا يزالون يعتقدون آراء  
نسطوريوس عديم التقوى ، لتعطى لهؤلاء بالحرى فرصة للإستماع إليهم

في الكنائس ، وأمامك أنت الذي ترشدهم يتم فحص ما يقولونه بدقة . لأنه من المحتمل أن أولئك الذين يريدون أن يُوجهوا إتهامات يسببون اضطرابات في الساحات خارجًا ، حيث إنه لن يقبل احد تصريحاتهم أو يسمح بها . ومن الأفضل جدًا أيضًا ، وأكثر عدلاً أن تعالج المسائل الكنسية وتحدد في الكنائس وليس أمام بعض الآخرين الذين يكون موقفهم في هذه الأمور غير متوافق بالمرّة .

١١ - سلم على الأخوية التي معك . الأخوية التي معنا تحييكَ في الرب.

## رسالة ٦٨

من كيرلس إلى أكاكىوس أسقف ميليتيني (١)

١ - لم يكن من المناسب أن يغيب عن ملاحظة قداستكم وربما تكون قد علمت أيضًا ، أن كل أساقفة الشرق المقدسين ذهبوا إلى أنطاكية ، إذ أن سيدى المقدس جدًا الأسقف بروكلوس وجه إليهم رسالة مملوءة بالأفكار الحسنة والتعاليم الصحيحة .

وفى الواقع قد كانت مناقشة عظيمة وطويلة تختص بتدبير ربنا يسوع المسيح ، وكان ملحقًا بها بعض أجزاء مقتبسة من كتب ثيودوروس والتي لها معنى موافق لتعاليم نسطوريوس الشريرة ، وقد طلب بروكلوس أن يحرموها ، لكنهم لم يسمحوا بذلك .

٢ - وبعد ذلك كتبوا إلى ، أنه لو حدث أن حُرمت كتابات ثيودوروس فهذه وصمة ستسرى فى كل اتجاه حتى إلى آبائنا القديسين ، أى اثناسيوس وباسيليوس وغريغوريوس وثيوفيلوس والباقيين . إذ يقولون إن هؤلاء " هم أنفسهم كتبوا أيضًا أمورًا تتفق مع ثيودوروس " . فكان من الضروري أن أكتب إليهم ليس بعبارات غير أكيدة - بأمور سيُعرف قداستك بها الكاهن الموقر جدًا دانيال . إذ حدث أنه وصل إلى الأسكندرية وعرف تمامًا الأمور التى حدثت واحدة بعد الأخرى .

---

(١) وفى مخطوطة أخرى الرسالة مرسلة إلى أكاكىوس أسقف ميليتيني وثيودوتوس أسقف أنكيراً وفرموس أسقف قيصرية كبادوكية .

## رسالة ٦٩

من كيرلس إلى أكاكىوس أسقف ميليتيني

١ - الشماس التقى جدًا والمحب لله جدًا الأرشمندريت مكسيموس ، أتى إلى فتأملته فإذا هو من ذلك النوع من الناس الذى ربما ينتظر الواحد منا وقتًا طويلًا متمنيًا أن يراه . لقد دهشت من غيرته وإستقامته وتركيزه على التقوى فى المسيح . لقد كان حزينًا جدًا وله ذهن مملوء بالاهتمام حتى أنه كان راغبًا بسرور أن يحتمل كل تعب من أجل أن يقتلع جذور آراء نسطوريوس الشريرة من أقاليم الشرق . وقد قرأ لى رسالة قداستك التى كتبتها إلى يوحنا أسقف أنطاكية المحب لله جدًا وهى رسالة مملوءة بثقة كبيرة مع محبة الله .

٢ - لقد كتبت أنا أيضًا رسالة مثل هذه إليه ، ولكن كما يبدو فإن الأردأ هو الذى يغلب . فبينما يتظاهرون بكراهية آراء نسطوريوس فإنهم أيضًا يدمجونها معًا بطريقة مختلفة بإعجابهم بتعاليم ثيودوروس رغم أنها مشوبة بكفر مساوٍ أو بالحرى أكثر رداءة . لأن ثيودوروس ليس تلميذًا لنسطوريوس بل نسطوريوس هو تلميذه ، وكما لو كانا يتكلمان بفم واحد يبصق سم الهرطقة الواحد من قلبهما . ولذلك كتب إلى أساقفة الشرق أنه ليس من الضرورى أن نرفض ما كتبه ثيودوروس حتى لا ترفض كما يقولون كتابات المغبوطيين أثناسيوس وثيوفيلوس وباسيليوس وغريغوريوس ، لأنهم (كما يقولون) علموا بما علم به ثيودوروس .

٣ - وأنا لم أحتمل منهم أن يكتبوا هذه الأمور ولكنى قلت بكل صراحة أن ثيودوروس له لسان مجدف كما أن له قلم يخدم هذا اللسان ، بينما كانوا هم معلمين الأرثوذكسية الكاملة وكانوا مشهورين بسبب هذا .



إلا أنهم (أساقفة الشرق) هكذا أقتنعوا أولئك الذين في الشرق حتى حدثت في الكنائس هتافات من الشعب تقول : " فليزداد إيمان ثيودوروس ، كما اعتقد ثيودوروس هكذا نعتقد " ، رغم أنهم قذفوه بالحجارة في مرة سابقة حينما تجاسر أن يقدم شرحًا مختصرًا أمامهم في الكنيسة ولكن كما يرغب المعلم هكذا يفكر القطيع . لذلك فإنني لم أكف عن إدانة ما قد كتبه ولن أكف.

٤ - وحيث أنه كان ضروريًا ، بعد الإطلاع على كتب ثيودوروس وديودوروس التي كتبها ليس عن تجسد الابن الوحيد بل بالحرى ضد تجسده ، أن تكون المجادلات المضادة لهما حاضرة أمامهم لذلك اخترت بعض الفصول وبطريقة مقبولة كتبت ضدهما كاشفًا أن تعليمهما كان من كل جهة مملوءًا بأشياء بغیضة . وحينما حثني التقى جدًا الشماس الأرشمندريت مكسيموس السابق ذكره ، أن أشرح قانون الإيمان الذي وضعه الآباء القديسين المجتمعون في نيقيا فقد بدأت هذا العمل . وهو يقول مؤكدًا أن البعض يتظاهرون بمكر أنهم يرددونه ويتبعونه ، ولكنهم لم يعد عندهم أفكار صحيحة . بل بالحرى حرفوا ما سبق أن قيل صحيحًا ومستقيمًا إلى ما بدا حسنًا بالنسبة إليهم .

٥ - ولكي لا يفوت هذا عن انتباه قداستكم فقد أرسلت إليكم الكتاب والرسالة . وبعد أن تقرأها ، تفضل أن تقدم الصلوات المعتادة لأجلي .

## رسالة ٧٠

### من كيرلس إلى الإكليروس ولمبونوس الكاهن

١- حينما كنت مقيمًا في إيلينون (١) ، أحضر إليّ أحد الرجال الرسميين الذي يخدم جنديًا في القصر رسالة كبيرة لسطور كثيرة مختومة ، إستلمها من الأرثوذكس في أنطاكية . وهى تحمل توقعات كثيرين من الإكليروس والرهبان والشعب هؤلاء يتهمون أساقفة الشرق أنهم بالرغم من صمتهم عن ذكر اسم نسطورويوس ، وتظاهروا بأنهم يرفضونه ، فإنهم كانوا يقفزون إلى كتب ثيودوروس بخصوص التجسد (التانس) التى يوجد فيها تجديفات أكثر خطورة من تجديفات نسطورويوس . فقط كان هو أبو التعليم الشرير الذى لنسطورويوس ، ولأنه أعلن تعاليم نسطورويوس ، فإن هذا الرجل العديم التقوى كان بين هؤلاء الذين هو الآن معهم . وأنا كتبت إلى التقى جدًا أسقف أنطاكية أنه لا يجب أن يعلم أحد فى الكنيسة بتعليم ثيودوروس الكفرية .

٢- وحينما وصل التقى جدًا الشماس الأرشمندريت مكسيموس إلى الأسكندرية صاح كثيرًا ضدهم قائلًا إن الأرثوذكس ليس لهم مكان هناك ولا حرية أن يتكلموا بتعاليم الإيمان الصحيح ، وقال إنهم (٢) يتظاهرون بالإعتراف بالقانون الذى صاغه الآباء فى نيقية ولكنهم يسيئون تفسيره . وقد حتى أن أعرض بوضوح كل ما قاله الآباء فى نيقية لكى لا يضلوا بعض الناس بعيدًا بشرحهم الأمور بطريقة مختلفة بدل الطريقة الصحيحة ،

(١) الاسم الرومانى لمدينة اورشليم .

(٢) أى أساقفة الشرق المشار إليهم فى الفقرة السابقة .

وقد فعلت هذا . وهو يقوم بإحضار الرسائل لكيما يقدمها إلى  
الأمبراطورات التقييات جدًا وإلى محبي المسيح جدًا والتقى جدًا الأمبراطور  
(٣) . لأنى قد كتبت الرسالة على الجلد . لذلك كما ترى الفرصة ملائمة  
للحصول على مشورته ، يمكنك (٤) أن تقدمها (الرسائل) فى الوقت  
المناسب .

٣ - لأنه من الضرورى لنا أن نكافح فى كل مكان لأجل الإيمان  
الصحيح وأن نحاول بأقصى ما يمكن أن نقتلع الكفر المضاد للمسيح من  
وسطنا .

---

(٣) ثيودوسيوس الثانى (٤٠٨ - ٤٥٠ م) .

(٤) يوجه الكلام إلى لمبونيوس الكاهن الذى كان على صلة بالقسطنطينية .

## رسالة ٧١

### من كيرلس إلى الإمبراطور ثيودوسيوس

١- إنه لأمر غير ملوم أمام الله الأب البذى فى السماء ان أتطلع من الأرض إلى الحياة الأبدية حينما أقول : " هذه هى الحياة الأبدية أن يعرفوك أنت الإله الحقيقى وحدك ويسوع المسيح الذى أرسلته " (يو ١٧: ٣) . ولكنى لست أعرف كيف يتظاهر البعض من جهة هذا الأمر أنهم يسلكون بإستقامة بينما هم يعرجون ، ويتركهم طريق الحق يتحولون إلى طريق آخر وهو الذى يقود إلى الإبادة والهلاك . إنهم يتعلقون بالكتابات الممنوعة لبعض الأشخاص ، ولكى اذكر طبيعة الأمر بوضوح - حيث إنه مكتوب " تكلمت بشهادتك قدام ملوك لم أخز " (مز ١١٨: ٤٦س) - كان هناك شخص ما اسمه ثيودوروس وقبله ديودوروس ، الأخير أسقف طرسوس والأول أسقف موبسيستيا ، هذان كانا أبوى تجديف نسطوريوس . ففى الكتب التى ألفاها ، تكلمنا بجنون شديد ضد المسيح مخلصنا جميعًا ، لأنهما لم يفهما سره ، وأراد نسطوريوس أن يدخل تعاليمهما فى وسطنا ولذلك عزله الله .

٢- ومع ذلك فبينما حرم بعض أساقفة الشرق تعاليمه ، فإنهم بطريقة أخرى يدخلون الآن هذه التعاليم نفسها أيضًا حينما يبدون إعجابهم بتعاليم ثيودوروس ويقولون أنه كان يفكر تفكيرًا صحيحًا يتفق مع آبائنا ، أعنى أثناسيوس وغريغوريوس وباسيليوس . ولكنهم يكذبون ضد الرجال القديسين فكل ما كتبه هؤلاء (القديسون) هو عكس آراء ثيودوروس ونسطوريوس الشرير . لذلك حيث إنى قد عرفت إنهم (بعض أساقفة الشرق) ربما يأتون بأمور معينة مختصة بهؤلاء الرجال (أى ثيودوروس وديودوروس) إلى مسامحك النقية ، فأطلب أن تحفظوا نفوسكم سليمة تمامًا

ونقية من تعاليم ثينودوروس وديودوروس الكفرية . وكما قلت الآن أعلاه أن نسطوريوس علم بتعاليم هؤلاء الرجال ولهذا فقد حُكم على كفره بواسطة المجمع العام المجتمع في أفسس حسب إرادة الله . وحيث إنهم يدعون أنهم يعترفون بالقانون الذي وُضع في مجمع نيقية العظيم القديم ، ولكنهم يشوهون معناها بتفسير خاطئ . وقد طلب الأرشمندريتون الأرثوذكس الشرقيون أن أشرح معنى قانون الإيمان ، وهذا ما قد فعلته (١) .

٣ - وكان من الضروري أن يصل هذا العمل إلى تقواك وإلى مسامعك المحبة للمسيح . فإنه من بين الأمور الصالحة الأخرى ، التي هي أيضًا جزء من هدوتك ، إنك تجد مسرتك دائمًا في الكلمات التي تتحدث عن الإيمان الصحيح .



## رسالة ٧٢

من كيرلس إلى بروكلس أسقف القسطنطينية طالبًا منه أن لا يسمح بحرمان ثيودوروس أسقف موبسيستيا ، حيث أن هذا سيكون سببًا للإضطراب

١ - إن كنائس الله في كل مكان - بصعوبة وبأتعاب كثيرة من قداستك ومن المجمع المقدس الذي اجتمع في أفسس - رفضت حماقات نسطوريوس الباطلة . ولكن البعض في الشرق إغتاظوا جدًا من هذا الأمر ليس فقط من الشعب ، بل أيضًا من أولئك المقامين على الخدمة المقدسة . وكما أن الأمراض المزمنة هي أكثر صعوبة بل ربما أحيانًا ترفض العلاج بالمرة ، هكذا أيضًا النفس المريضة بفساد الأفكار والتعاليم المشوشة فإن مرضها يصعب طرحه جانبًا . إلا أنه بنعمة الله سواء بإدعاء أم بحق ، فهم يتكلمون ويكرزون بالمسيح الواحد ، ويحرمون ثرثرة نسطوريوس الكفرية . وفي نفس الوقت فإن الأمور تسير في هدوء كثير وهم يركضون نحو ما هو ثابت من جهة الإيمان يومًا بعد يوم ، وهكذا أيضًا أولئك الذين كانوا يومًا ما متقلقين .

٢ - ولكن الآن كما كتب إلى سيدي أسقف أنطاكية الرجل الإلهي جدًا يوحنا ، فقد بدأت عاصفة أخرى بينهم وبسرعة صار هناك نوع من الإنزعاج الكثير ، لئلا يرتد ثانية بعض من أولئك الذين يحملون بعيدًا بسهولة إلى ما كان في البداية . ويقولون إن البعض قد وصلوا إلى تلك المدينة العظيمة (١) وأتوا إلى الأباطرة الأتقياء جدًا والمحبيين للمسيح

(١) القسطنطينية .

وطلبوا بواسطة قرارهم المقدس أن تحرم كتب ثيودوروس الموبسيسيتي وأن يُحرم الرجل المذكور نفسه . ولكن اسمه عظيم في الشرق وكتاباتهِ موضع إعجاب كثير . وكما يقولون فالجميع يعتبرونه أمراً صعباً أن رجلاً بارزاً مات في شركة مع الكنائس ، يُحرم الآن . أما كوننا نجد في كتاباته بعض أقوال خارجة ومملوءة بتجاذيف غير منضبطة فهذا ما لا يشك فيه أحد من أولئك الذين اعتادوا أن يفكروا باستقامة .

٣ - ولتعلم قداستك أنه حينما قُدم الشرح الذي صاغه للمجمع المقدس ، كما يقول أولئك الذين قدموه ، فإن المجمع أدانهُ لأنه لم يكن يحوى شيئاً سليماً بل كان مملوءاً بأفكار منحرفة وكما لو كان ينبوعاً يفيض بكفر نسطوريوس . وبينما أدان المجمع أولئك الذين يفكرون بهذه الطريقة فإنه - تدبيرياً (٢) - لم يذكر الرجل ولم يخضعه للحرم بالاسم أيضاً من أجل التدبير ، حتى أن البعض الذين يعطون اهتماماً لفكر الرجل لا يطرحون بأنفسهم خارج الكنائس . والتدبير في هذه الأمور هو أفضل شيء وهو الأمر الحكيم .

٤ - فلو كان لا يزال بعد حياً وكان شريك سلاح مع نسطوريوس في تجاذيفه ، أو رغب في الاتفاق مع ما كتبه نسطوريوس ، لكان قد تعرض للحرم أيضاً شخصياً . ولكن حيث إنه قد مضى إلى الله فيكفى كما أظن أن كتاباته المنحرفة تُرفض من أولئك الذين يعتقدون التعاليم الصحيحة ، حيث إن وجود كتبه في متناول اليد يعطى الفرصة للامتداد أكثر مما يولد أسباباً للإضطرابات . وبطريقة أخرى حيث إن تجاذيف نسطوريوس قد حُرمت ورُفضت ، وقد رُفضت معها أيضاً تعاليم ثيودوروس تلك التي لها صلة

(٢) بمعنى الحكمة في التصرف حتى لا يتعثر المؤمنون .

وثيقة جدًا بتعاليم نسطوريوس . لذلك فإن أراد بعض من أولئك الذين في الشرق أن يفعلوا هذا بدون تردد ولا يتوقع حدوث اضطرابات نتيجة له ، لكنك قد قلت إن الأسف على هذا الأمر لا ينبغي أن يعطلهم الآن ولكنك قد أخبرتهم بهذا كتابة :

٥ - ولكن كما كتب سيدي المقدس جدًا يوحنا أسقف أنطاكيا ، إن كانوا يختارون بالحرى أن يحترقوا بنار بدلاً من أن يفعلوا مثل هذا الأمر ، فلأى غرض نعيد إشعال اللهب الذي خمد ونشير بطريقة غير مناسبة الاضطرابات التي توقفت لتلا تصوير الأواخر أشر من الأوائل . وأنا أقول هذه الأمور رغم معارضتي الشديدة لما كتبه ثيودوروس المذكور ، ورغم تشككي في الاضطرابات التي ستحدث من البعض بسبب هذا الأمر ، إذ يبدأون أن يحزنوا من أجل تعاليم نسطوريوس حسب ما تكلم به الشاعر اليوناني (٣) : " يتظاهرون بالحزن على باتروكلس ولكن كل منهن تبكى أحزانها الخاصة " .

٦ - لذلك فإن كانت هذه الكلمات ترضى قداستك ، فتلطف وأوضح هذا لكيما يتحدد الأمر برسالة مشتركة من كلينا لأنه من الممكن حتى لأولئك الذين يطلبون هذه الأمور أن يشرحوا التدبير الخاص بهذا الأمر ، ويحثوهم على أن يكونوا هادئين بالحرى ولا يكونوا سبباً لعثرة الكنائس .

٧ - قد أرسلت إليك أيضاً نسخة من الرسالة التي وصلتني من سيدي الأسقف المقدس جدًا يوحنا ، وحينما تقرأها قداستك تحصل على رؤية كاملة للأمر .

## رسالة ٧٣

### رسالة من رابولا إلى كيرلس ضد ثيودوروس الهرطوقي

١ - إن البعض في الواقع يرفضون الوحدة بكل الطرق حسب ما هو قائم . فهناك مرض خفى قد صار مزمناً في الشرق وهو بطريقة غير ملحوظة مثل جرح غير قابل للشفاء ، يؤذى جسد الكنيسة ، ورغم أنه غير ملحوظ من كثيرين فإنه يكرم سرًا من رجال يُفترض أنهم متعلمون ويفتخرون بعلمهم الكثير .

٢ - هناك أسقف معين ، هو ثيودوروس من مقاطعة كيليكية ، وهو متكلم بارع قوى الإقناع ، وكان كثيرًا ما يقول بعض أمور من منبر الكنيسة ليرضى الشعب ، ولكن بخداع وضع في كتبه أخطاء مدمرة . وفي بداية بعض كتاباته كان يحرم على القارئ إظهار هذه الكتابات للآخرين . وفي أول الأمر ذكر أن العذراء المباركة ليست والدة الإله حقًا ، كما لو أن كلمة الله لم يكن له ميلاد مثل ميلادنا . ولئلا يصير هذا الرأي مقبولاً بمرور الوقت فقد سمح الله أن يقوم نسطوريوس - دون أن يعي هذا الإنقسام الجديد - بنشر هذا الخطأ القديم كأنه هو صاحبه . ويتبع هذا ما يتصل بناسوت (المسيح) . إنهم لا يعتقدون أن الناسوت كان متحدًا مع كلمة الله بحسب الجوهر بل بالإرادة الخيرة ، كما لو كانت الطبيعة الإلهية لا يمكنها أن تقبل أية صيغة أخرى للإتحاد بسبب عدم محدوديتها .

٣ - وقال أيضًا إن ربنا يسوع المسيح لا ينبغي أن يُعبد كرب بل بسبب علاقته بالله ينبغي أن يكرم كصورة لله أو بالحرى كمن يشبه ألوهية مصاحبة ، بحسب تعبيرهم . وأعلن أيضًا أن جسد الرب ليس له أية قيمة ، مشوِّهاً كلمة الرب " الجسد لا يفيد شيئاً " (يو ٦: ٦٣) . وهو يقول أيضًا أن

رسائل لم يعرفوا أن المسيح هو الله ، وأن الكنيسة بُنيت على إيمان بشري .  
يس من القطنة أن نسجل كتابة أفكارهم الجهنمية .  
٤ - هذه هي مكتنزات كفرهم التي عربدوها فيها سرًا لفترة طويلة ،  
يريدون لو أمكن أن يغيثوا على أذهان الشعب وفهمهم التقى .



## رسالة ٧٤

كيرلس يرسل تحياته في الرب إلى سيدي المقدس وأخي وشريكي  
في الخدمة الأبديف رابولا

١ - إن بولس الحكيم جدًا يوازر نفوسنا بقوة لا تغلب وثقة لا تهتز  
حينما يكتب هكذا : " من سيفصلنا عن محبة المسيح ، أشدة أم ضيق أم  
إضطهاد أم جوع أم عرى أم خطر أم سيف " (رو ٨: ٣٥) لأنه ليس هناك  
شيء غير محتمل بالنسبة لأولئك الذين يقررون في أنفسهم أن يجاهدوا جهاد  
الإيمان الحسن ، ليكملوا السعى ويحفظوا الإيمان لكي يصلوا إلى الإكمال  
غير الفاني (أنظر ٢ تي ٤: ٧، ٨) . لأنه كما أن أولئك الذين يعرفون كيف  
يوجهون السفينة حسنًا ، ليس حينما يجرون في مناخ هادئ فقط ، بل حينما  
ينقذون سفينتهم من الأمواج العاصفة ، هؤلاء يُعرفون كبشارة مهرة جدًا ،  
هكذا أيضًا فإن الذين يؤمنون على قيادة الكنائس المقدسة ، يظهرون ليس  
عندما تكون الأحوال هادئة مستقرة ، بل حينما تظهر حكمتهم نفسها أكثر  
في التجارب ، وفي الاحتمال والثبات ، وفي مقاومتهم القوية للإبتداعات  
المخزية التي يخرعها الهرطقة من داخل قلوبهم .

٢ - ولذلك فإن قداستك كنت دائمًا لامعًا ، ولكن بنوع خاص الآن ،  
لأنك قد صرت عمود الحق وقاعدته (أنظر ١ تي ٣: ١٥) لكل الذين في  
الشرق وهم يطاردون - مثل مرض مميت - تجاديف نسطوريوس الكريهة  
التي برزت حديثًا ، لأن هذا الكفر قد نبت من جذر آخر ، وأعني  
ثيودوروس الذي من كيليكيا (١) . فهذا الكفر أخذ بدايته من هناك . وهو

(١) هو ثيودوروس أسقف موبسستيا .

(نسطوريوس) كان يأمل بالسلطان الذي لديه أن يمد سيادته على كل العالم ،  
ولست أعلم كيف . لأنه قد أخذ لنفسه العرش الممجد وصار فريسة للتتين  
المتعدد الرؤوس (أنظر رؤ ١٣: ١-١٠) وكان يأمل أن يبتلع كنيسة الله وأن  
يخضع الكل لنفسه .

٣ - فلو أن الله الضابط الكل لم يخلصنا ، ربما عندئذ كانت رغبته قد  
تحققت ، فقد كان ذلك الكافر يأمل أن تسقط الكنيسة في يديه بحسب حماس  
المقربين إليه ، ولكن على العكس فقد كان كما يقول النبي " إلهنا هو معنا .  
إعلموا هذا أيها الأمم وإنكسروا أيها الأقوياء لأنه إن كنتم تظهرون لأنفسكم  
أقوياء جدًا إلا أنكم ستتكسرون ، وكل مشورة تتشاورون بها سييطلها الرب  
وكل كلمة تتكلمون بها لا تقوم لأن الرب إلهنا هو معنا " (إش ٨: ٨-١٠ س) .  
٤ - لذلك ، فإن الله يحمي الذي ينادى بحقه ، ولكنه يززع بشدة قوة  
أعدائه ويلاشيها ويبطل خططهم حتى إنهم لا يصلون إلى الهدف الذي كانوا  
يتوقعونه .

٥ - ولا تدع كمالك يضطرب بتهديدات أولئك الذين بحسب عاداتهم  
يهددون كل واحد بقسوة وبغير فطنة ، إذ أنهم يجعلون أنفسهم خدامًا  
لتجاديف نسطوريوس . هؤلاء الناس ليس لهم بالمرّة أى سلطان أسقى لأن  
المجمع المقدس (مجمع أفسس) قد قرر أن كل ما يحاولون أن يتخذونه ضد  
أى أحد إنما هو باطل . أما كل الأساقفة القديسين الذين يسكنون ضمن  
الحدود الرومانية فهم واحد وكلهم مرتبطون مع قداستك المجيدة فى النية ،  
والإرادة ، والغيرة ، والوفاق ، والشركة ، والإيمان . لأنك تضيئ كثيرًا ،  
وبواسطة نصيحتك الحكيمة تقوى فى الحق أيضًا أولئك الذين تحت

إرشادك، وكذلك الساكنين في مدن وأراضٍ أخرى ، وتعظ ليس فقط أولئك القريبين من قداستك بل أيضًا الساكنين بعيدًا .

٦ - ولكن من جهة إنتقاد عديمي التقوى ، ومن جهة شتيمتهم وكراهيتهم السابقة التي من ذلك النوع ، فهذا قليل الأهمية بالنسبة لي . لأنهم إن كانوا قد دعوا ربنا ببعلزبول (مت ٢٥: ١٠) ، إذن فلا يكون أمرًا جديدًا إن دعوني هكذا، وإن كانوا قد إضطهدوه هو، فكيف لا يضطهدونني أيضًا ؟ ولكن في كل هذه الأمور نحن نغلب وأتعبنا تأتي بحصادها ، أي أن محبة المسيح تزداد ونبلغ نحن إلى المجد غير الفاني . ولهذا فإن كمالك الحكيم هو في كل الأمور مفيد لتقود المناطق القريبة منك في الطريق المستقيم ، وتعلم كلمة الإيمان بوضوح وجلاء .

٧ - أما من جهة الناس الذين يضلون ويمدحون الهرطقة التي ظهرت في زماننا بواسطة نسطوريوس لكي تمسك بالحمقى وتضلهم ، فإني بالضرورة أيضًا وبحسب مقدرتي قد وضعت هذا البحث ضد تعليمه الزائف ، كما هو واجب عليّ . وقد كتبت في كتاب أدحض فيه تجاديفه بواسطة قوة الحق . وقد أرسلت هذا أيضًا إلى قداستك . ويمكنك أن ترى لطفك وكياستك بأن تحسن فيه بما يزيد عن قدرتي الذهنية وأيضًا إن كان يبدو حسنًا ونافعًا لكم ، أن تسمح بأن يقرأ أمام الإخوة المؤمنين . وإضافة إلى ذلك فقد كتبت للأمبراطور المؤمن بحثًا عن تجسد ابن الله وأرفقته أيضًا لقداستك . وإن رأيت مناسبًا أن يقرأ هذا أيضًا على الإخوة المؤمنين فافعل ما يبدو حسنًا لك . لأنني أنا أيضًا قد قرأت الرسائل المرسلة إليّ من كمالك أمام كل الإكليروس وأمام كل الأساقفة الذين يجتمعون معي

بالأسكندرية بينما كنت أشير إليهم بذلك ، أن المسيح ليس قائماً بل له أنوار في كل الأمكنة تملأ كل مجالات الحياة .

٨ - . وحينما تقرأ كمالك محتويات الكتب فحينئذ سوف تحتقر مثل هؤلاء الناس الذين يلعنونني كما لو أني قد ذكرت أن الطبيعة الإلهية قابلة للتألم أو كأنني قد تبعت رأي أبوليناريوس أو أي تعليم زائف آخر . فلو أن قداستك قد وجهت إنتبهاتها إلى هذه الكتابات بعناية فسوف تلاحظ في الكتاب كله أن محتويات الفصل (٢) الذي وضعته سابقاً سوف يجعل السهام الموجهة من فم الأعداء المفتوح ضدي ، عديمة الأذى تماماً . هذا سيكون كافياً لتقواك .

---

(٢) يشير إلى الحروم الأثني عشر ضد نسطوريوس في نهاية رسالة ١٧ - أنظر " رسائل القديس كيرلس إلى نسطور ويوحنا الأنطاكي " - الجزء الأول من هذه السلسلة (المجموعة) - مركز دراسات الآباء ١٩٨٨ م .

## رسالة ٨٣

من كيرلس إلى كالوسيريوس أسقف أرسينوى ضد أولئك الذين

يقولون إن اللاهوت له هيئة بشرية

١- حينما أتى بعض زوّار من جبل القلمون، سألتهم عن الرهبان هناك، وأى طريق يثابرون عليه وأى نوع من السلوك يحيونه. فقالوا إن هناك كثيرين لهم سمعة حسنة في ممارسة الفضيلة، ويرغبون بشدة أن يسلكوا باستقامة في الحياة التي تليق بالرهبان. والبعض بسبب جهلهم يجولون ويزعجون أولئك الذين يحبون الهدوء، ثم يثرثرون ويؤكدون بشدة أموراً مثل هذه، لأنهم يقولون إنه حيث إن الكتاب الإلهي يذكر أن الإنسان صنّع على صورة الله (أنظر تك ١: ٢٦)، فمن الضروري أن نؤمن أن اللاهوت هو من هيئة بشرية، أى "أنثروبومورفوس" (١)، وهو أمر في منتهى الغباء. وهذا يُعرض أولئك الذين اختاروا أن يفكروا بهذه الطريقة لأقصى اتهامات الكفر.

٢- وتبعاً لذلك، فنحن نقر أنه أمر صحيح أن الإنسان صنّع على صورة الله، ولكن المثال ليس جسدياً، فإن الله لا جسد له. والمخلص نفسه يعلمنا هذا بقوله "الله روح" (يو ٤: ٢٤). لذلك فإن كان هو روحاً فهو ليس في جسد ولا في هيئة جسد. فذلك الذي هو خارج عن الجسد يكون أيضاً بلا هيئة، لأن اللاهوت لا كم له ولا هيئة. فإن ظنوا أن الله الذي هو فوق الكل، له هيئة بحسب طبيعة الجسد الإنساني، فليقولوا هل له أيضاً

(١) أنثروبومورفوس *Anthropomorphos* كلمة يونانية من مقطعين أنثروبوس = إنسان، +

مورفوس = هيئة أو شكل.



قدمان لكى يمشى بهما، وهل له يدان لكى يعمل بهما، وعينان لكى يرى بهما، وما هو المكان الذى يرحل إليه؟ ومن أى المواضع وإلى أى المواضع ينتقل، هذا الذى يملأ الكل؟ لقد قال هو نفسه: "أما أملأ أنا السماء والأرض" (إر ٢٣: ٢٤). والذى يخلق بالكلمة الحى (يو ١: ٣)، أى يد يحرك لكى يعمل؟ وإن كان له عينان مثلنا موضوعتان فى الوجه فبلا شك فهو لن يرى بالمرّة ما هو خلفه. وحينما ينظر ناحية الشرق فهو لا يعرف ما الذى يفعله أولئك الذين فى الغرب. وأيضًا إن كان ينظر ناحية الغرب فهو لن يرى الذين فى الشرق.

٣ - إني أخجل من كتابة هذه الكلمات، ولكن بسبب حماقة بعض الناس فقد صرت غيبًا ليس باختيارى، بل بالأحرى مُجبرًا بسببهم. وتبعًا لذلك، دع أولئك الذين يثرثرون حول هذه الأمور أن يُدخضوا كجَهلة، وليصمتوا ولا يتناولوا أمورًا فوق طاقتهم، أو بالحرى دعهم أن لا يتكلموا ضد الله، فالله فوق كل خليقة ولا يُدرك كجسد ولا فى نماذج، أو فى أشكال جسدية. هو بسيط، وغير مَادى، ولا هيئة له، وغير مركب، ولا يتكون من أجزاء أو أعضاء أو جزئيات مجمعة معًا، مثلنا. ولكنه بالأحرى هو "روح" بحسب الكتب المقدسة، ويشرف من علوه على كل الأشياء حيث إنه موجود فى كل مكان ويملأ كل الأشياء، وهو ليس بعيدًا عن أى شئ لأنه يملأ السماء والأرض (أنظر إر ٢٣: ٢٤).

٤ - وكون أن الإنسان خُلق على صورة الله (تك ١: ٢٦) فهذا له معانى ومدلولات أخرى: فالإنسان وحده من بين الخلائق الحية على الأرض هو (كائن) عاقل ورحوم وله ميل نحو كل فضيلة. وقد أُعطِيَ له سلطان على كل الأشياء التى على الأرض وذلك "حسب صورة الله ومثاله". وتبعًا

لذلك، فكما أن الإنسان هو كائن حي عاقل، وهو محب للفضيلة وله سلطان على كل الأشياء التي على الأرض، لذلك يؤكد (الكتاب) أنه قد خلق على صورة الله.

٥ - فإن كانوا يظنون أن صورة الله تطلق على هيئة الجسد، فلا يوجد ما يمنعهم من القول إن الله هو من نفس هيئة الكائنات الحية غير العاقلة فنحن نرى أن هذه الكائنات لها نفس الأعضاء مثلنا: لها قدمان وعينان وفتحتان للأنف ولسان وبقية أعضاء الجسد. لذلك فلتوقف تقواك مثل هؤلاء الناس بل وأكثر من ذلك توبخ أولئك الذين اعتادوا على مثل هذه الثمرات.

٦ - وقد سمعت أنهم يقولون إن الأولوجية السرائرية لا فائدة منها للتقديس إذا بقي منها جزء صغير لليوم التالي . فالذين يقولون بهذه الأمور هم غير عاقلين . فالمسيح لا يتغير ، كما أن جسده المقدس لا يتغير ، ولكن قوة الأولوجية ونعمته المحيية ، هي كائنة دائماً في جسده .

٧ - ويوجد بعض رجال آخرين يجولون متظاهرين بتكريس أنفسهم للصلاة (٢) . ولا يقومون بأى عمل جاعلين التقوى حجة للجبن ووسيلة لكسب العيش ، لكنهم لا يفكرون بإستقامة . فليقولوا إنهم أفضل حتى من الرسل القديسين الذين اشتغلوا حينما أتاحت لهم فرصة من الوقت، وتعبوا كثيراً لأجل كلمة الله . كيف فاتهم أن يقرأوا ما كتبه القديس بولس لبعض الناس قائلاً : " لأننا نسمع أن قوماً يسلكون بينكم بلا ترتيب لا يشتغلون شيئاً بل هم فضوليون " (٢تس ٣: ١١) .

(٢) يشير إلى الرجال الذين اشتهروا باسم "المصلين" الذين ظهروا في النصف الثاني من القرن الرابع في منطقة الرها وما بين النهرين ، وقد حكم عليهم مجمع أفسس المسكوني الثالث سنة ٤٣١م . (أنظر "كوستن" . see Quasten 3:163-165) .

والكنيسة لا تقبل أولئك الذين يفعلون هكذا، فمن الضروري بلا شك لأولئك الذين يحيون حياة هادئة في الأديرة، أن يصلوا بلا إنقطاع، ولكنه لن يكون أمراً ضاراً، بل هو بالحرى أمر نافع جداً أن يعمل الإنسان، حتى أن ذلك الذي يقبل الانتفاع بأشغاله، الآخرين لسد احتياجاته الخاص لا يكون ثقلًا على آخرين فيصير من الممكن له أن يساعد الأرملة واليتيم وبعض الإخوة الضعفاء، بواسطة أشغاله .  
٨ - فإن اعتبروه أمراً حسناً أن تمتنعوا عن أى عمل، حيث إنهم يسعون وراء نفس الشيء، فمن هو الذي سيطعمهم؟ فالبعض يرتبون أفكارهم، ويرون أنه من الضروري أن يكرسوا أنفسهم تماماً للصلاة فقط، وأن لا يمارسوا أى عمل على الإطلاق، وهذه حجة للكسل والشراسة.

٩ - فمن المستحيل على الأرثوذكس أن يكونوا في شركة مع الميليتيين (٣) لكي لا يدخلوا في شركة مع بدعتهم. أما إن أتى الميليتيون إلى الأرثوذكس تاركين ضلالهم فليقبلوا. فلا يكن أحد مهملًا، ولا يكن أحد في شركة معهم إلا إذا تابوا وغيروا أفكارهم، حتى كما قلت لا يكون الأرثوذكس في شركة مع تعليمهم الشرير.

١٠ - فليت تقواك تأمر أن تُقرأ هذه الرسالة في تلك الأديرة لأجل بنيان الساكنين هناك، ولتأمر تقواك بملاحظة هذا الأمر حتى لا تصاب ضمائر الأرثوذكس بالضعف. ولا تدع أولئك الذين يريدون أن يأكلوا دون أن يعملوا، أن يجدوا فرصة للظهور كأنهم مستقيمون .

١١ - وأصلي أن تكون بصحة جيدة في الرب أيها الأخ المحبوب والمشتاق إليه جداً.

(٣) أتباع ميليتيوس أسقف أسبوط بصعيد مصر، و كانت هذه البدعة على وشك التلاشي في أيام القديس كيرلس .

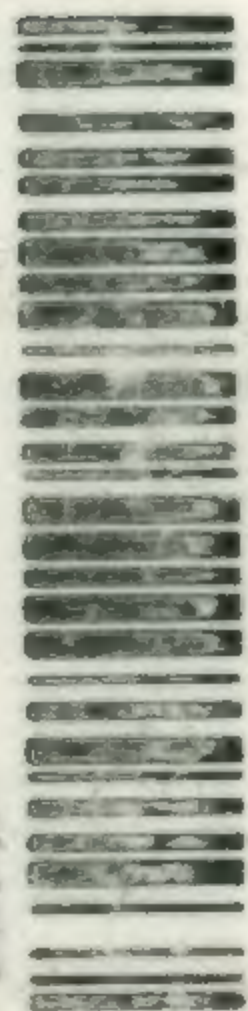




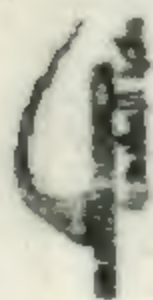
## كتابات الآباء التي صدرت

- ٢٧ - ١ : نصوص للآباء صدرت ونفدت .
- ٢٨ - ٢٢ م : الرب يرعاني (تفسير مزمو ٢٢) لديموس الضرير .
- ٢٩ : تفسير إنجيل لوقا (الجزء الثاني) للقديس كيرلس الأسكندري .
- ٣٠ : أوريجينوس - عظات على سفر العدد .
- ٣١ : الروح القدس للقديس أثناسيوس .
- ٣٢ : ضد الأريوسيين المقالة الثالثة للقديس أثناسيوس .
- ٣٣ : شرح إنجيل يوحنا - الجزء الثاني - للقديس كيرلس الاسكندري .
- ٣٤ : رسائل القديس كيرلس (الجزء الثالث) من ٣٢ - ٥٠ .
- ٣٥ : تفسير إنجيل لوقا (الجزء الثالث) - للقديس كيرلس الاسكندري .
- ٣٦ : الأسرار للقديس أمبروسيوس مع سيرة حياته (طبعة ثانية لرقم ٢) .
- ٣٧ : رسائل القديس أنطونيوس من ١ - ٧ (طبعة ثانية منقحة لرقم ٩) .
- ٣٨ : عظات ثلاث عن ملكيصادق ويوحنا الإنجيلي -
- للقديس كيرلس الأسكندري
- ٣٩ : رسائل القديس كيرلس (الجزء الرابع) من ٥١ - إلخ .

Bibliotheca Alexandrina



0347937



ينطلب هذا الكتاب

✚ مركز دراسات الآباء ت : ٢٤١٤٠٢٣

✚ بيت التكريس ت : ٨٣٦٣٨٩

✚ ومن المكتبات والكنائس بالقاهرة والأقاليم .